

# insight asia-pacific

02 | 2018



## **Asien und Deutschland: Strategische Partner in Zeiten des Umbruchs**

OAV-Vorsitzender  
Hans-Georg Frey,  
Jungheinrich AG



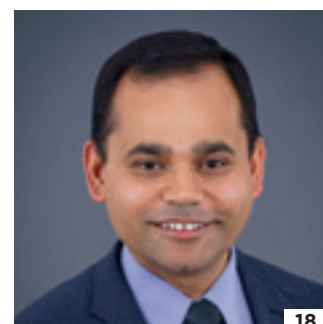
## Positiver Gesamtausblick

---

Für viele unserer Mitglieder ist der Raum Asien-Pazifik ein entscheidender Pfeiler ihres Unternehmenserfolges. Und die Region bleibt umso wichtiger, als sie auch künftig die am schnellsten wachsende der Welt sein wird. China, das laut eigener Zieldefinition eine „moderat wohlhabende Gesellschaft“ werden will, steuert fast die Hälfte zu diesem Wachstum bei und bleibt weiterhin die entscheidende Größe. Es wird jedoch zunehmend wichtiger, einen detaillierten Blick auf die einzelnen asiatischen Märkte und Teilregionen zu werfen. Hierfür gibt ein ADB-Konjunkturexperte in dieser IAP-Ausgabe ein Update zu den zentralen Trends. Ein Land, das beispielsweise künftig stärker in den Fokus rücken wird, ist Indonesien. Zwar wächst der Inselstaat noch nicht so kräftig wie erhofft, er wird aber mittelfristig zu einem weiteren wirtschaftlichen Schwergewicht in Asien werden. Mit der Asien-Pazifik-Konferenz im November in Jakarta wird beabsichtigt, neue Akzente in den bilateralen Beziehungen zu setzen. Trotz des positiven Gesamtbildes hat die Zahl der Risikofaktoren allerdings zugenommen, wie z.B. Handelskonflikte. Wie auf diese Herausforderungen effizient reagiert werden kann und wo deutsche Unternehmen relevante Schwerpunkte in Asien-Pazifik setzen können – darüber habe ich mit Bundeswirtschaftsminister Peter Altmaier gesprochen. Ich wünsche Ihnen wie immer eine anregende Lektüre!

Herzlichst  
Ihr Hans-Georg Frey

A handwritten signature in blue ink that reads "H.G. Frey". The signature is written in a cursive, slightly slanted style.



## STRATEGISCHE PARTNER - ASIEN UND DEUTSCHLAND

### 04 HINTERGRUND

Asia's strong prospects to be tested by global trade uncertainties

### 06 INTERVIEW

Klares Bekenntnis zum freien und fairen Handel

### 10 HINTERGRUND

Wirtschaftsdaten Asien-Pazifik

### 12 HINTERGRUND

Nach 40 Reformjahren: China auf dem Weg zu einem neuen Wirtschaftsmodell

### 14 HINTERGRUND

Too big to neglect – Indonesien als strategischer Partner

### 16 OAV IM BILD

Deutsch-Singapurisches Wirtschaftsforum im Rahmen der Hannover Messe

### 17 OAV IM BILD

Connecting the Fintech Ecosystems of Germany und Asia

### 18 PRAXIS

Duale Berufsausbildung: Ein bedeutender Baustein für Nepal

### 20 3 FRAGEN - 3 ANTWORTEN

Geschäftserfahrungen in Vietnam „Die lokale Wertschöpfung wird größer“

### 22 PRAXIS

Reducing Cost through Integrated Design and Operational Optimization of Factory and Production Buildings

### 24 YOUNG LEADERS

OAV-Young-Leaders-Treffen in Düsseldorf

### 25 SERVICE

Bücherschau: Südostasien umfassend und verständlich

### 26 RÜCKBLICK

Nachbericht DMWA-Sitzung

### 28 RÜCKBLICK

Wachstumsmarkt Sri Lanka – neue Anlaufstelle für deutsche Unternehmen

### 30 PERSONALIEN

Aktuelle Personalien im OAV-Netzwerk

### 31 HINTERGRUND

Deutscher Außenhandel mit Asien-Pazifik

### 32 SERVICE

Das OAV-Netzwerk wächst

### 34 SERVICE

Termine 2018

# Asia's strong prospects to be tested by global trade uncertainties

---

*In the past decade, developing Asia – Asia ex-Japan – has been a reliable growth anchor even in the most turbulent global waters.*

Although world trade collapsed in the wake of the global financial crisis, the region's gross domestic product (GDP) expanded by 6.9% on average between 2009 and 2015. Yet Asia is also intimately linked to the cross-border production networks within global supply chains for a wide range of manufactured goods. Clearly, the region welcomed the rebound in world trade. The pickup of trade volumes, which supported the growth pace of 6.1% achieved in 2017, was broad-based across products and synchronized across economies.

Will the specter of trade protection-

ism derail developing Asia's momentum? In light of the region's strong domestic demand, I remain optimistic. In the Asian Development Outlook 2018 published last April, we forecast that the region would maintain its relatively rapid expansion of output: 6.0% in 2018 and 5.9% in 2019. These forecasts already factored in the effects of the tariffs the United States administration placed on so-

lar cells, washing machines, steel, and aluminum. While external demand was expected to be broadly supportive, the foundation for growth lies in strong consumption and investment expansion in the region. Data for the first half of 2018 support this view. Developing Asia is incredibly diverse, geographically spanning the small island economies in the Pacific to the former Soviet economies in central and west Asia. By population, it encompasses the world's largest and smallest economies. Despite this diversity, most economies in the region enjoyed a pickup in growth in 2017

buoyant in the coming years even as authorities guide the economy to a more moderate, but more sustainable, growth path. Ongoing reforms to strengthen financial sector regulation and supervision as well as efforts to address the buildup of debt should help achieve that goal. We predict the economy will expand by 6.6% in 2018 and 6.4% in 2019. Growth of 6.8% year-on-year in the first quarter of 2018 suggests the economy is on track to meet our forecasts.

Reforms in India temporarily slowed its growth pace, but the economy is poised to rebound. India slowed to 6.7% in the fiscal year 2017 (ended 31 March 2018), from 7.1% the year before, as the demonetization of large banknotes in late 2016 had lingering effects on small business and private credit while the introduction of the national goods and services tax in July 2017 slowed business activity. The strong growth of 7.7% in the final quarter of the fiscal year 2017 supports our view that the negative growth effects of reform are transitory. With the economy now set to reap the benefits of reform, we forecast growth will pick up to 7.3% in 2018 and 7.6% in 2019.

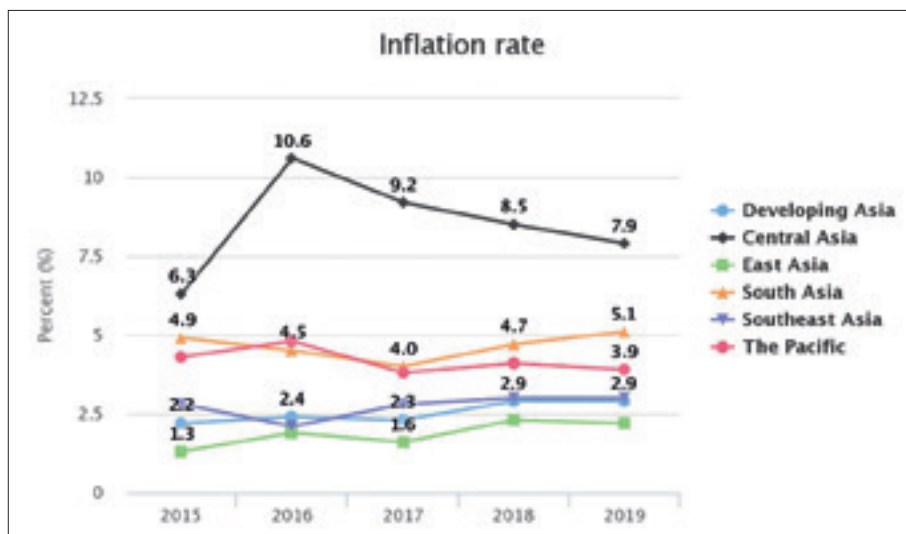
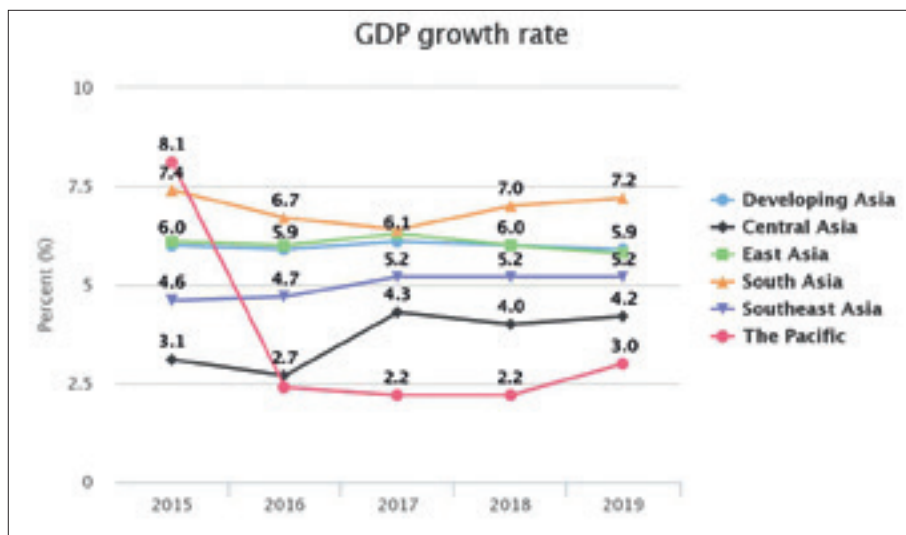
The economies of the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) are likely to sustain a higher growth path. Collectively, the ASEAN economies expanded by 5.2% in 2017, supported by the strong pickup in technology exports. The region is poised to maintain this pace in the near term. Growth in Indonesia, the Philippines,

**“While the overall outlook is encouraging, the risks to developing Asia's prospects are tilted to the downside”**

from the previous year, and they are generally consolidating these gains over the forecast horizon. The two largest economies – the People's Republic of China (PRC) and India – are expected to continue their relatively rapid expansions. Strong domestic demand and rapid expansion of the service sector propelled PRC's growth to 6.9% in 2017. These factors are expected to remain

from the previous year, and they are generally consolidating these gains over the forecast horizon.

The two largest economies – the People's Republic of China (PRC) and India – are expected to continue their relatively rapid expansions. Strong domestic demand and rapid expansion of the service sector propelled PRC's growth to 6.9% in 2017. These factors are expected to remain



Quelle: ADB

and Thailand will accelerate thanks to strong investment and consumption, while Vietnam is benefiting from its expanding industrial base.

The region's sustained expansion is seen to be coupled with relatively stable consumer prices. However, some pickup in inflation is expected in light of rising global commodity prices and stronger consumer demand. The rise in oil prices in particular will feed the uptick in inflation. While the price of Brent crude averaged \$54 per barrel in 2017, the spot price has averaged \$71 per barrel in the first half of 2018. From an average of 2.3% inflation between 2015 and 2017, consumer prices are expected to rise by 2.9% this year and the next. Only Central Asia will see some dip in inflation, supported by earlier price stabilization efforts

implemented to tame inflation that reached double digits in 2016. Despite this rise, inflationary expectations are well anchored as the rate is still well below the 10-year average of 3.7%.

While the overall outlook is encouraging, the risks to developing Asia's prospects are tilted to the downside. One risk is sudden capital flow reversal arising from faster-than-ex-

pected US interest rate hikes. However, we gauge this as relatively minor. The forecasts themselves assume the Federal Reserve will increase the federal funds rate 4 times in 2018 and twice more in 2019 so a surprise hike would only occur if US inflation were to spike higher. Continued timely forward guidance from the Federal Reserve should prevent the policy changes from unsettling financial markets. Another risk is the impact of rising private debt in the region, particularly in light of the increases in interest rates. Policymakers need to monitor debt trends closely while also building more efficient financial systems. However, when it comes to the risks to the outlook, the elephant in the room is the recent rise in trade tensions. The US tariffs on solar panels, washing machines, steel, and aluminum affected only a small portion of the region's trade. More worrying is the impact that further actions – such as the recent US tariffs targeting \$36 billion in imported goods from PRC and the PRC countermeasures on an equivalent amount of imported goods from the US – could have on business and consumer confidence. Stronger intraregional links may help mitigate the effects of rising global trade tensions.

Yet, despite these risks, I have reason to remain optimistic. By and large, the economies in the region have improved their fiscal and financial positions – particularly after the robust growth in 2017. While there is no room for complacency, we believe the region is well placed to absorb potential shocks and continue its robust expansion in the near term.

→ About the author:



**Dr. Joseph E. Zveglic, Jr.**

is Deputy Chief Economist of the Asian Development Bank, headquartered in Manila, Philippines. The article is drawn from Asian Development Outlook 2018: How Technology Affects Jobs

<https://www.adb.org/publications/asian-development-outlook-2018-how-technology-affects-jobs>

# „Klares Bekenntnis zum freien und fairen Handel“

---

*Umbruchzeiten erfordern ein Überdenken der eigenen Standpunkte und Ziele und – wenn nötig – ein Nach- und Neujustieren bisheriger Strategien. Umbrüche gibt es derzeit in Asien-Pazifik reichlich. Aus diesem Grund haben wir im Vorfeld der APK Bundeswirtschaftsminister Peter Altmaier und den OAV-Vorsitzenden Hans-Georg Frey zu einem Gespräch über deutsche Stärken, neue Herausforderungen und den Charme bewährter Partnerschaften gebeten.*

**Herr Minister, Herr Frey, die regelbasierte Weltwirtschaft steht unter massivem Druck, Protektionismus und Wirtschaftsnationalismus nehmen zu. Wo liegen die deutschen Wirtschaftsinteressen in Asien-Pazifik und wie lassen sie sich – unter Einbezug der EU-Ebene – am besten verteidigen?**

» **BM:** Derzeit gibt es in einigen Ländern die Tendenz, den eigenen Markt abzuschotten. Die Bundesregierung sieht diese Bestrebungen mit großer Besorgnis. Wir setzen uns für offene Märkte ein und unterstützen alle Bestrebungen zur Stärkung des multilateralen und regelbasierten Handelssystems. Solange die multilateralen Verhandlungen im Rahmen der WTO jedoch stocken, setzen wir verstärkt auf bilaterale Freihandelsabkommen der EU. Die Asien-Pazifik-Region ist dabei ein wichtiger Schwerpunkt. Die EU verhandelt derzeit mit elf Ländern in der Region ambitionierte Freihandelsabkommen bzw. hat entsprechende Verhandlungen bereits abgeschlossen, wie im Juli mit Japan. Dies zeigt die große Bedeutung dieser Region für die europäische und deutsche Wirtschaft und ist unser klares Bekenntnis zu freiem und fairem Handel.

**Frey:** Die Märkte in Asien-Pazifik sind für viele deutsche Firmen zu einem unerlässlichen Pfeiler geworden, der stabile Erträge und Arbeitsplätze in Deutschland sichert. Deshalb und weil die Region auch künftig die größte Dynamik aufweisen wird, ist der möglichst offene Marktzugang im zentralen deutschen Interesse. Die Forderung an die Politik ist, die begonnenen FTA-Verhandlungen jetzt zeitnah zum Erfolg zu führen. Unsere Unternehmen tun das Ihre z.B. durch Fertigung und Produktion vor Ort, dafür brauchen Sie einen effektiven Investitionsschutz. «

**China war 2017 erneut Deutschlands größter Handelspartner. Deutsche Unternehmen sehen einerseits weiter Wachstumschancen, andererseits aber auch neue Herausforderungen. Wie bewerten Sie die Lage und welche Leitplanken setzen Bundesregierung und Unternehmen für eine zukunftsfeste China-Politik?**

» **Frey:** Es ist richtig, dass unsere Firmen stark vom chinesischen Wachstum und der Nachfrage nach deutschen Produkten und Know-how profitiert haben. Umgekehrt hat auch China von den deutschen Unternehmen bei seiner Entwicklung profitiert. Das Erreichte ist weiter auszubauen. Der Dialog der Bundesregierung mit China in puncto Schutz des geistigen Eigentums, Abbau von Rechtsunsicherheit und Gleichbehandlung deutscher Investoren ist deshalb zu begrüßen und sollte verstärkt unter diesem Aspekt fortgeführt werden.

**BM:** China ist ein wichtiger Handelspartner Deutschlands, viele Unternehmen sind dort sehr erfolgreich engagiert. Oftmals finden unsere Unternehmen aber noch nicht die gleichen Bedingungen vor, wie etwa chinesische Unternehmen bei uns in Deutschland, Beispiel Joint-Venture-Zwang. Die Bundesregierung setzt sich daher sowohl bilateral als auch im Rahmen der EU für einen fairen Wettbewerb und weiteren Abbau von Handels- und Investitionsbeschränkungen ein. Hier sind wir in engem Austausch mit unseren Unternehmen. Dabei nimmt der APA und seine Trägerverbände wie der OAV eine sehr wichtige koordinierende Funktion ein. «

**Anfang November 2018 findet in Jakarta die Asien-Pazifik-Konferenz der Deutschen Wirtschaft (APK) statt. Indonesien gilt wie der ge-**



*Bundeswirtschaftsminister Peter Altmaier*



*OAV-Vorsitzender Hans-Georg Frey*

**samte ASEAN-Raum als attraktiver Wachstumsmarkt. Was sind die Vorzüge der Region und welche Aktivposten können wir als deutsche Politik und Wirtschaft einbringen, um auch künftig an der dortigen Dynamik teilzuhaben?**

„**BM:** Deutschland pflegt mit allen ASEAN-Ländern eine vertrauensvolle und enge Partnerschaft. Wir stehen im regelmäßigen Austausch mit den Regierungen der einzelnen Länder, um neue Projekte voranzubringen. Unsere Auslandshandelskammern sind kompetente Ansprechpartner für unsere Unternehmen und stehen ihnen beim Eintritt in die neuen Märkte beiseite.

Indonesien ist zum richtigen Zeitpunkt als Ausrichtungsort für die APK ausgewählt worden. Dort sind deutsche Unternehmen in vielfältigen Projekten aktiv, sei es in der Infrastruktur, bei Industrie 4.0, im Energie-, Umwelt- oder Gesundheitsbereich. Unsere Länder verbindet auch das Thema Fachkräfteausbildung. Hier können wir unsere Erfahrungen mit dem Erfolgssystem der dualen Berufsausbildung mit Indonesien teilen. Mit dem Skills-Expertenprogramm unterstützen wir daneben aktiv den Aufbau eines Fachkräftemarktes. Davon profitieren auch unsere Unternehmen. Denn qualifizierte Fachkräfte machen die Standorte für deutsche Unternehmen attraktiv.

„Indonesien ist zum richtigen Zeitpunkt als Ausrichtungsort für die APK ausgewählt worden. Dort sind deutsche Unternehmen in vielfältigen Projekten aktiv, sei es in der Infrastruktur, bei Industrie 4.0, im Energie-, Umwelt- oder Gesundheitsbereich.“

*Bundeswirtschaftsminister Peter Altmaier*

**Frey:** Die ASEAN-Region ist überaus interessant, wenn es darum geht, unsere Wirtschaftsaktivitäten in Asien-Pazifik weiter zu diversifizieren, um unabhängiger von einzelnen Märkten und Entwicklungen zu werden. Speziell Indonesien weist hierbei große Potenziale auf, wobei der bilaterale Austausch noch klar steigerbar ist. Deshalb haben wir uns im APA bewusst für Jakarta als APK-Standort ausgesprochen und hoffen, dadurch spürbare Impulse zu setzen. Die indonesischen Zukunftsbranchen hat der Minister Altmaier genannt. Für die ASEAN-Region insgesamt sprechen die unterschiedlichen Entwicklungsniveaus der einzelnen Märkte, die von Singapur an der Spitze bis zu Vietnam oder Myanmar reichen. Diese hohe Bandbreite bedeutet, dass für alle Wirtschaftsaktivitäten – Sourcing, Fertigung, Absatz, Entwicklung – noch viele ungenutzte Möglichkeiten existieren. Hinzu kommen junge, motivierte Bevölkerungen, die ihr Land voranbringen und Wohlstand erwirtschaften wollen. Hierbei können wir, auch im eigenen Interesse, mit Angeboten zu Technologie- und Know-how-Transfer unterstützen und dauerhaft ein attraktiver Partner sein. ““

**Durch den Brexit, den US-Handelsstreit und neue Hürden in China werden bewährte Partnerschaften auf die Probe gestellt. Beziehungen zu wichtigen Handels- bzw. Wertepartnern wie Japan, Südkorea oder Australien gewinnen dadurch an Bedeutung. Inwiefern trägt unsere Politik diesen Veränderungen Rechnung, und was kann auch die Wirtschaft hierzu beitragen?**

““ **Frey:** Die Bedeutung Chinas und der USA für die deutsche Wirtschaft ist enorm und einige der aufgezählten Entwicklungen sind in der Tat beunruhigend. Generell bin ich aber positiv gestimmt, dass die aktuellen Konflikte langfristig beigelegt werden können. Gleichzeitig ist es so, dass die Wirtschaft in diesen Zeiten ein zusätzliches Maß an Stabilität und Sicherheit braucht und wir daher unsere Verbindungen zu langjährigen und verlässlichen Partnern gezielt intensivieren sollten. Dabei kommt uns zupass, dass selbst mit Industrienationen wie Japan und Australien noch Raum für eine engere wirtschaftliche Kooperation besteht. Diese Staaten wissen loyale Partnerschaften zu schätzen. Ich bin zuversichtlich, dass die gegenseitigen Investitionen mit den genannten Län-

dern künftig ansteigen und wir unsere wirtschaftlichen, politischen und gesellschaftlichen Netzwerke ausweiten. Das hat auch die Regionalkonferenz in Perth vergangenes Jahr gezeigt.

**BM:** Ziel ist es, Handelsbeschränkungen mit unseren internationalen Partnern weiter abzubauen und nicht, sie zu erhöhen. Das gilt besonders auch für die Asien-Pazifik-Region. Gerade die am weitesten entwickelten Wirtschaftspartner in der Region, wie Japan, Südkorea und Australien, aber auch Neuseeland und Singapur, haben für uns dabei eine Schlüsselrolle. Mit Freihandelsabkommen heben wir diese Partnerschaften auf ein neues Level und verbessern den beidseitigen Marktzugang, zum Wohle aller. Zugleich stellen diese Abkommen der sogenannten Generation ein hohes Sozial- und Umweltschutzniveau sicher. So leistet die EU einen wichtigen Beitrag zur Gestaltung der Globalisierung. Wir kooperieren mit den Ländern daneben eng in vielen Bereichen, etwa bei der Vernetzung von Startups, der Forschungszusammenarbeit und bei der Industrie 4.0. Die Politik kann dabei aber immer nur die Rahmenbedingungen verbessern. Die wirtschaftliche Partnerschaft selbst, wird stets von den zahlreichen Unternehmen gelebt, die sich in der Region engagieren. ““

**Deutschland und Indien pflegen gute Beziehungen. Dennoch bleibt der wirtschaftliche Austausch bislang hinter den Möglichkeiten zurück. In welchen Branchen sehen Sie Potenziale für eine tiefere Zusammenarbeit und welche Formate der Kooperation sind im Indien-Kontext zielführend?**

““ **BM:** Indien ist ein ökonomisches Schwergewicht, nicht nur in Asien, auch global. Das indische Wirtschaftswachstum hat zuletzt das von China übertroffen. Die EU ist Indiens größter Handelspartner weltweit, Deutschland liegt auf Rang 6. Nicht zuletzt verbindet Indien, die größte Demokratie der Welt, und Deutschland eine stabile Wertepartnerschaft. Seit den bilateralen Regierungskonsultationen im Mai 2017, die Indien im Übrigen ausschließlich mit Deutschland abhält, haben wir unsere Kooperation mit Indien in etlichen zukunftsweisenden Sektoren entscheidend vorangebracht: Wir haben



„Gleichzeitig ist es so, dass die Wirtschaft in diesen Zeiten ein zusätzliches Maß an Stabilität und Sicherheit braucht und wir daher unsere Verbindungen zu langjährigen und verlässlichen Partnern gezielt intensivieren sollten.“

*OAV-Vorsitzender Hans-Georg Frey*

das „German Indian Startup Exchange Programm - GIN-SEP“ ins Leben gerufen, das die Vernetzung der jungen, innovativen Startup-Szene beider Länder fördert und zugleich die Zusammenarbeit mit der etablierten Wirtschaft unterstützt. Indien verfügt über das drittgrößte Startup-Ökosystem der Welt, hier sehe ich enormes Potential, gerade auch für innovative deutsche Gründer und Mittelständler. Eng kooperieren wir auch mit dem deutsch-indischen Digitaldialog und im Rahmen der Smart Cities Initiative.

**Frey:** Auch für die OAV-Mitglieder zählt Indien zu den attraktiven Märkten der Region. Das Land bietet schon infolge der Marktgröße in fast allen Sparten Kooperationspotenzial. Die vom Bundesminister bereits erwähnte Smart-Cities-Initiative ist für Infrastruktur-Unternehmen von großem Interesse. Hierbei soll von deutscher Seite speziell der Ausbau der drei Städte Bhubaneswar, Kochi und Coimbatore unterstützt werden. Maßgebliche Impulse verspricht auch das Thema berufliche Aus- und Fortbildung – hierzu existiert eine gemeinsame Arbeitsgruppe. Viele deutsche Firmen vor Ort engagieren sich in diesem Bereich. Zudem ist Indien einer der Standorte des Projekts „VETnet“ zur Einführung des dualen Systems. Einzigartig ist die 2015 erfolgreich lancierte Initiative „Make in India Mittelstand“ (MIIM), die von der indischen Botschaft in Berlin betreut wird und ein extra für Deutschland konzipiertes Programm der nationalen „Make in India“-Kampagne ist. Deutsche KMUs werden hierbei beim Markteintritt und vor allem beim Aufbau von Produktionsstätten unterstützt. “

**2030 sollen ca. 60 Prozent der globalen Konsumausgaben in Asien-Pazifik anfallen. Mithin werden die lokalen Techniktrends und Konsumvorlieben auch für deutsche Unternehmen immer wichtiger. Wie lässt sich gewährleisten, dass wir langfristig den Anschluss halten und weiter im Geschäft bleiben können?**

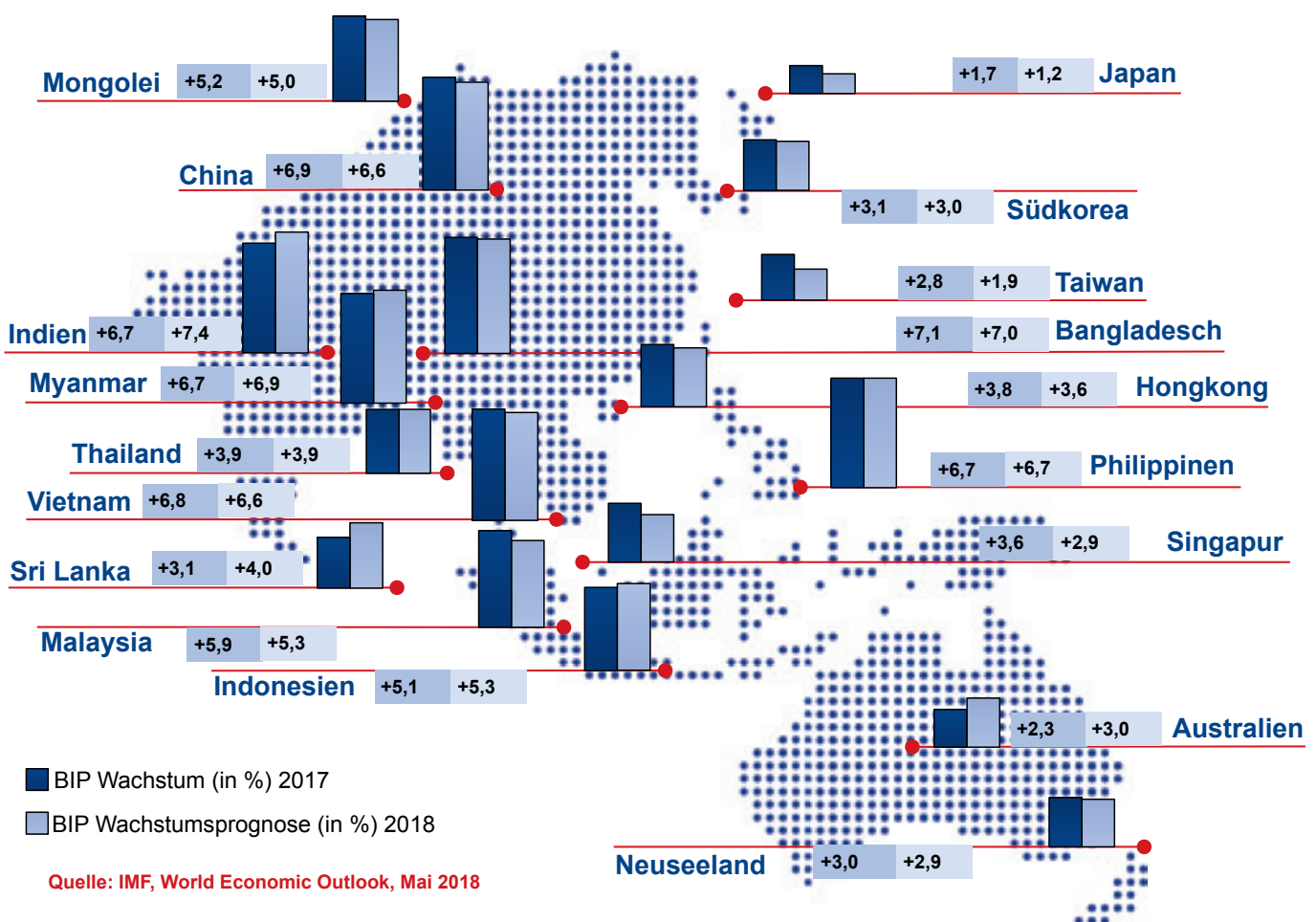
“ **Frey:** Vor der enormen Entwicklung der Länder Asiens kann sich kein deutsches Unternehmen mit internationaler Geschäftsstruktur verschließen. Um hier erfolgreich zu wirtschaften, muss man vor Ort sein. Mit z.B. Entwicklung und Fertigung, um so lokal abgestimmte Produkte für die jeweilige Region anbieten zu können. Wir müssen dabei unseren Partnern auf Augenhöhe begegnen und lokale Werte und Traditionen verstehen, um so künftig noch intensiver kooperieren zu können.

**BM:** Die Bevölkerung in Asien-Pazifik wird zahlreicher, urbaner, mobiler und wohlhabender. Das wirkt sich natürlich auch auf die Erwartungen der Konsumenten aus. Es ist in erster Linie Aufgabe der Unternehmen, diese Trends zu erkennen, erfolgreiche Produkte zu entwickeln und im Markt zu positionieren. Die Politik kann hier nur unterstützen. Etwa bei den Rahmenbedingungen für den Marktzugang. Oder beim zentralen Zukunftsthema Künstliche Intelligenz, die unsere Wirtschaft und unser Leben insgesamt verändern und verbessern wird. Mit der Strategie Künstliche Intelligenz der Bundesregierung wollen wir Deutschland zu einem weltweit führenden Standort für KI machen. “

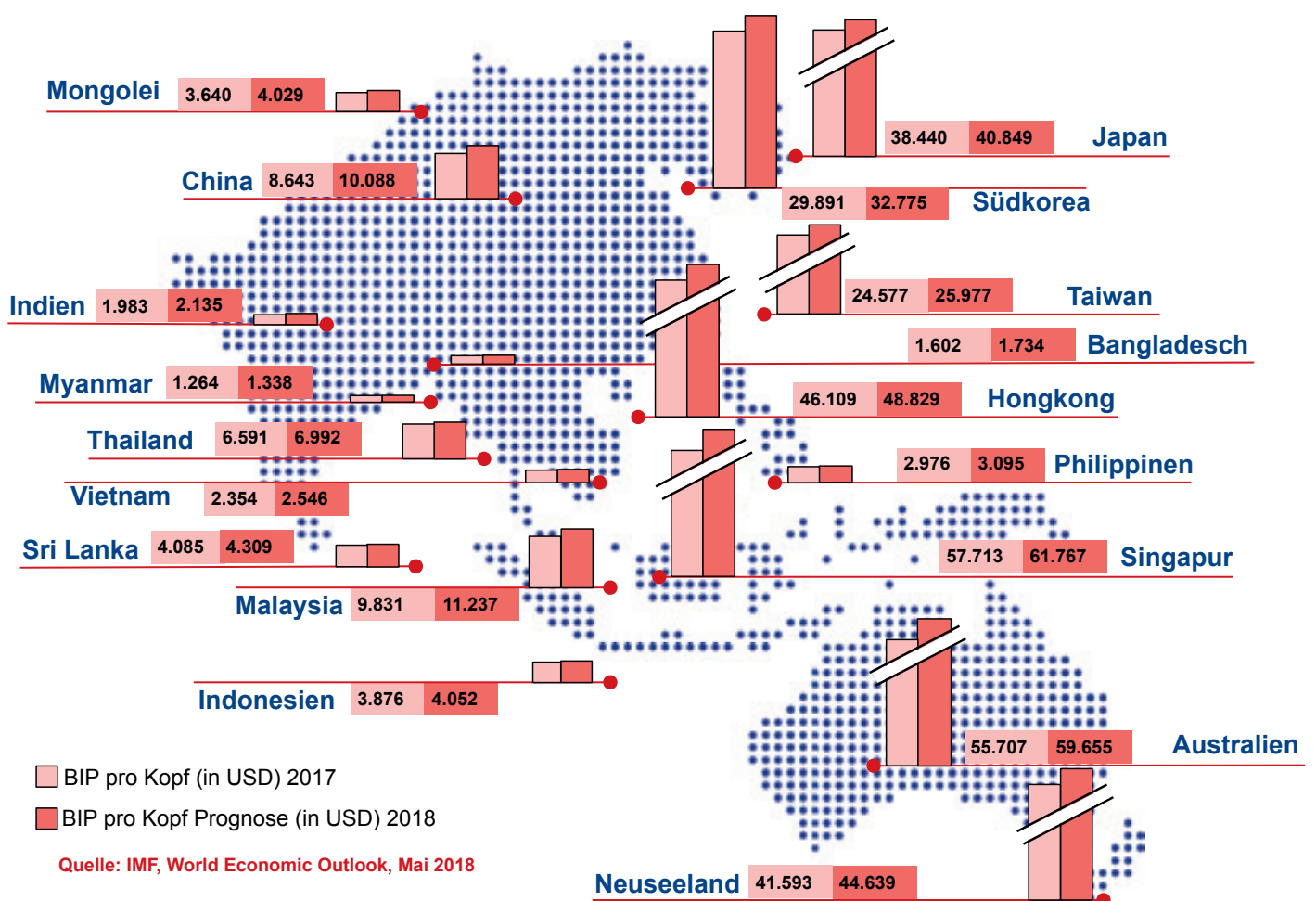
# Wirtschaftsdaten Asien-Pazifik

Das wirtschaftliche Gewicht der Region Asien-Pazifik ist in den vergangenen Jahren stark gestiegen. Die Prognosen der Bruttoinlandsprodukte für das kommende Jahr lassen darauf schließen, dass die Region auch zukünftig einen immer größeren Anteil an der Weltwirtschaft haben wird. Besonders hohe Wachstumsprognosen haben beispielsweise Indien mit über sieben Prozent sowie die Philippinen und Bangladesch mit jeweils knapp sieben Prozent.

Asien 2017–2018 Prognose BIP Wachstum



Asien 2017–2018 Prognose BIP pro Kopf



# Nach 40 Reformjahren: China auf dem Weg zu einem neuen Wirtschaftsmodell

*Im Jahr 1978 begann ein Reformprozess, der Chinas Aufstieg zur zweitgrößten Wirtschaftsmacht ebnete. Nun will die politische Führung ein neues innovationsgetriebenes, sozial ausgeglichenes und nachhaltiges Wirtschaftsmodell einführen. Strukturelle Änderungen im Regierungsapparat und Anpassungen des ideologischen Selbstverständnisses sollen in der neuen Ära die Orientierung auf ein qualitatives Wachstum und die Realisierung des „China Dream“ erleichtern.*

## Schlüsselrolle für die KPCh in der „Neuen Ära“

Auf dem 19. Parteitag der Kommunistischen Partei Chinas (KPCh) im Oktober 2017 und der anschließenden Plenartagung Ende Februar 2018 stand die Legitimierung der umfassenden Führungsrolle der Partei zur Verwirklichung ihrer ambitionierten Entwicklungsziele im Mittelpunkt. Der Nationale Volkskongress (NVK) beschloss dazu im März 2018 eine Verfassungsänderung, die diese Führungsrolle festschreibt. Als neues Verfassungsorgan wurde eine dem Staatsrat gleichgestellte „Nationale Aufsichtskommission“ geschaffen. Sie soll gewährleisten, dass nicht nur die Arbeit der Partei- und Regierungsfunktionäre hinsichtlich Korruption und Umsetzung politischer Vorgaben kontrolliert werden kann, sondern auch die anderer Organisationen wie beispielsweise von Unternehmen und Hochschulen. Zu den Neuerungen in der Verfassung zählt auch, dass die Begrenzung der Amtszeit des Staatspräsidenten auf zwei Amtsperioden von fünf Jahren aufgehoben wurde, so dass Xi Jinping auch länger als bis 2022/23 Führungsfunktionen ausüben kann. Auf der ideologischen Ebene wird am Erbe des Marxismus-Leninismus festgehalten, dieses aber neu interpretiert. In der „sozialistischen Marktwirtschaft chinesischer Prägung für die neue Ära“ werden weiterhin erfolgversprechende Elemente kapitalisti-

scher Wirtschaftssysteme integriert und gleichzeitig Schlüsselbereiche im Industrie- und Finanzsektor weiterhin staatlich kontrolliert.

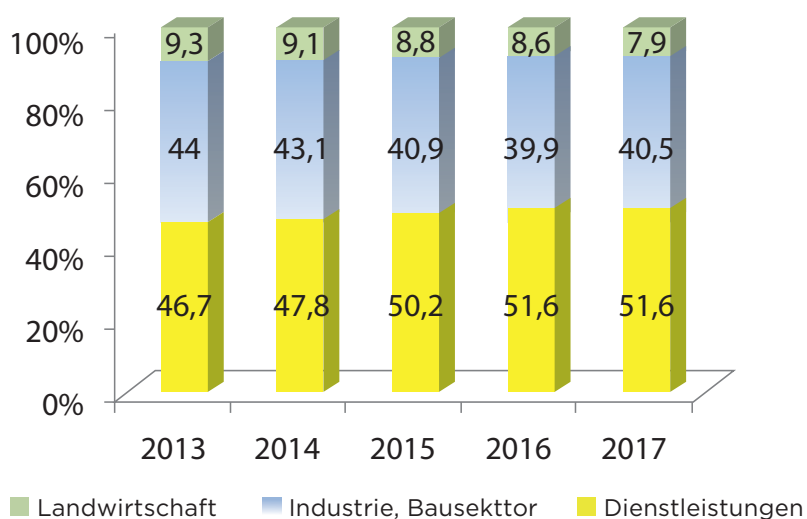
## Effizientere Regierungsstrukturen

Die strukturellen Änderungen im Regierungsapparat spiegeln die politischen Prioritäten in der neuen Ära wider. Zu den umgestalteten Ministerien von zentraler Bedeutung zählen das „Ministry for Natural Resources“ und das „Ministry for Ecological Environment“, die beide gegenüber ihren Vorläufern umfangreiche zusätzliche Aufgaben wie z.B. Klima- und Gewässerschutz übernehmen. Weiterhin wurde das „Ministry of Science and Technology“, das für die Reorientie-

rung auf ein innovationsgetriebenes Wachstum eine Schlüsselrolle spielt, durch die Integration des „State Administration of Foreign Experts Office“ sowie der „National Science Foundation“ stark aufgewertet. Für den Übergang von der Imitation zur Innovation steht auch die Aufwertung des „State Intellectual Property Office“, das für die strengere Berücksichtigung geistiger Eigentumsrechte mehr Funktionen und zentralstaatliche Finanzierung erhält.

Neu ist auch die strukturelle Anpassung von Regulierungsbehörden mit dem Ziel, die gesamtwirtschaftliche Steuerung zu verbessern und die Stabilität zu gewährleisten. Ein Beispiel ist die Zusammenlegung der Behör-

**Strukturwandel 2013-2017 (Anteile der Sektoren am BIP in Prozent)**



Quelle: Erstellt nach Angaben des China National Bureau of Statistics 2018.

den für die Aufsicht über Banken und den Versicherungssektor. Hierdurch sollen finanzielle Risiken begrenzt werden, die durch die Nutzung illegaler Finanzierungsvehikel auf den lokalen Ebenen entstanden sind. Darüber hinaus hat die Zentralbank mehr Macht erhalten, Gesetze und Regulierungsmaßnahmen im Finanzsektor zu erlassen und umzusetzen. Weiterhin hat die neu gegründete „State Market Regulatory Administration“ (SMRA) eine Reihe von Regulierungsbehörden integriert, um die Politikmaßnahmen und ihre Umsetzung zu koordinieren. Zusammenfassend kann also festgehalten werden, dass mit Hilfe der Zentralisierung von Entscheidungsbefugnissen und Kontrolle der Partei die Entwicklungsziele wie beispielsweise im industriellen Sektor das „Made in China 2025“-Programm oder im Umweltschutz die „Green China“-Initiativen besser umgesetzt werden sollen.

### Fortschritte beim Strukturwandel

Als Reaktion auf veränderte Wachstumsbedingungen der Weltwirtschaft nach 2008 drängte die politische Führung auf eine Beschleunigung des Strukturwandels. Traditionelle Industrien sollten modernisiert und neue Industrien mit hoher Wertschöpfung aufgebaut werden. Unter den Bedingungen der „neuen Normalität“ sollte das Wachstumstempo abgebremst werden, um die Restrukturierung und damit ein stärker qualitatives Wachstum zu erleichtern. Zwischen 2013 und 2017 sank das Wirtschaftswachstum von 7,8 Prozent auf 6,9 Prozent und soll auch in den kommenden Jahren eine Marke von rund 7 Prozent nicht übersteigen. Erste Erfolge bei der Umstrukturierung der Wirtschaftssektoren konnten erreicht werden. Zwischen 2013 und 2017 ging der Anteil der Landwirtschaft um 1,4 Prozentpunkte und der Anteil des Industrie- und Bausektors um 3,5 Prozentpunkte zurück, während der Dienstleistungssektor mit einer Zunahme von 46,7 Prozent auf 51,6 Prozent weiter an Bedeutung gewann.

Für die traditionellen Zentren der Schwerindustrie im Nordosten und in Zentralchina ist der Strukturwandel eine große Herausforderung, die

in den letzten Jahren auch mit steigender Arbeitslosigkeit verbunden war. Der Abbau von Überkapazitäten setzte vor allem im Stahl- und Kohlesektor Arbeitskräfte frei. Um die Folgen des Strukturwandels abzufedern, fördert der Staat die Ansiedlung neuer und das technologische Upgrading traditioneller Industrien. In Teilen Süd- und Ostchinas sind bereits moderne wissens- und technologieintensive Unternehmen entstanden, vor allem in der Industrie für Informations- und Kommunikationstechnologie sowie in Form moderner Fertigungsindustrien.

### Außenwirtschaftliche Herausforderungen

China sieht sich nicht nur einer veränderten Wettbewerbssituation auf dem Weltmarkt gegenüber, sondern auch einer Infragestellung der multilateralen Rahmenbedingungen für Handel und Investitionen. Das derzeitige internationale Klima wird durch die „America First“ Politik des US-Präsidenten geprägt, welcher China neben der EU als prominentes Ziel ausgesucht hat, um das US-Handelsbilanzdefizit abzubauen. Bereits in der „President’s 2017 Trade Policy Agenda“ war angekündigt worden, dass die US-Regierung auf ein neues bilaterales Abkommen mit China drängen sowie Strafzölle und Verfahren vor dem Streitschlichtungsausschuss der WTO einleiten wird. In dem inzwischen eskalierten Handelsstreit reagierte China Mitte Juni 2018 mit der Androhung von Strafzöllen in Höhe von 50 Mrd. USD auf die gegen das Land von den USA verhängten zusätzlichen Zölle in demselben Umfang. Obwohl China und die EU ein gemeinsames Interesse haben, die bestehende multilaterale Handelsordnung zu erhalten, existieren jedoch auch unterschiedliche Positionen. Hierzu zählt die von der EU-Seite beklagte unzureichende Reziprozität bei Direktinvestitionen europäischer Unternehmen in China, die sich Marktzutrittsbarrieren und Diskriminierungen im chinesischen Markt gegenübersehen. Vor dem Hintergrund der schwierigen weltwirtschaftlichen Lage, werden Wachstumsprognosen für die chinesische Wirtschaft schwieriger als zuvor. Obwohl China bereits

mit einer stärkeren Binnenmarktorientierung begonnen hat und der private Konsum im Jahr 2017 einen Anteil von 58,8 Prozent zum BIP beigetragen, ist der Export nach wie vor ein wichtiger Wachstumsmotor. Bereits im letzten Jahr war die Exportquote schon auf 18,5 Prozent gesunken und betrug im ersten Quartal 2018 nur noch 18,3 Prozent.

Während Chinas Exportwachstum in diesem Jahr voraussichtlich geringer als zuvor ausfallen und weniger zum Wachstum beitragen wird, kann mit einem steigenden Import gerechnet werden. Dazu wird auch die Senkung der chinesischen Zölle auf den Import von ausländischen Fahrzeugen und Kfz-Teilen beitragen. Bisher lagen diese Zölle bei 25 Prozent bzw. 8-25 Prozent (bei Kfz-Teilen) und sollen ab 01.07.2018 auf 15 Prozent bzw. 6 Prozent reduziert werden. Fahrzeuge aus Deutschland, auf die ein hoher Marktanteil entfällt, werden von dieser Entscheidung am meisten profitieren. Zusammenfassend befindet sich China nach 40 Reformjahren vor neuen großen Herausforderungen. Der Wandel hin zu einem stärker qualitativen Wachstum hat zwar begonnen, erwies sich aus Sicht der Autorin jedoch in den letzten fünf Jahren als ungleich schwieriger als erwartet. Zu groß sind die Altlasten des vorherigen Wirtschaftsmodells, bürokratische Hemmnisse und regionale Eigeninteressen. Gleichzeitig hat die chinesische Wirtschaft an weltweiter Bedeutung gewonnen, und zwar sowohl als Produktionsstandort, Absatzmarkt und Wissenschaftsstandort. Als Partner für die Lösung grenzüberschreitender Probleme ist China unverzichtbar und wird bereit sein müssen, mehr Verantwortung in internationalen Gremien zu übernehmen.

→ Zum Autor:



**Dr. Margot Schüller** arbeitet als Ökonomin am GIGA German Institute of Global and Area Studies in Hamburg. Im Mittelpunkt ihrer Forschung steht die Entwicklung Asiens,

insbesondere der Wandel des chinesischen Wirtschaftsmodells hin zu mehr Innovation und stärkerer Integration in die Weltwirtschaft.

# Too big to neglect – Indonesien als strategischer Partner

---

*Schon seit langem wird Indonesien ein großer Wachstumsdurchbruch vorausgesagt. Die realen Zahlen fielen dann meist bescheidener aus. Eine Ursache für die begrenzte Dynamik ist die enorme Heterogenität des Vielvölker-Inselstaates. Ein imposanter Take-off steht auch künftig nicht bevor – dennoch zeigen die Indikatoren klar nach oben und führt für die deutsche Politik und Wirtschaft kein Weg an einer tieferen Beschäftigung vorbei.*

Im begonnenen asiatischen Jahrhundert ist es für Deutschland essenziell, zu allen Großakteuren der Region Asien-Pazifik enge Beziehungen aufzubauen. Hier gehört die Republik Indonesien zweifellos dazu. Auch wenn das Land in der deutschen Öffentlichkeit weitgehend noch immer eine Unbekannte ist, sind die indonesischen Aktivposten eindrucksvoll: Mit 262 Millionen Einwohnern ist Indonesien hinter China, Indien und den USA das Land mit der viertgrößten Bevölkerung weltweit. Aus wirtschaftlicher Sicht verfügt es damit per se über einen interessanten Markt in quasi allen relevanten Segmenten. Zudem hat die weitere ökonomische Entwicklung Indonesiens direkte Folgen für die gesamte Region Südostasien. Da rund 90 Prozent der Indonesier Muslime sind, ist Indonesien die größte muslimische Nation der Welt. Auch für die Bundesrepublik ist es von hohem Interesse, dass die bisher praktizierte moderate Islam-Auslegung fortgeführt und der Nachweis erbracht wird, dass Demokratie und Islam miteinander vereinbar sind. Hier zeigten sich – trotz säkularer Verfassung – in jüngster Zeit bedenkliche Tendenzen, die Anlass zur Sorge geben und Indonesiens Status als diesbezügliches „Role Model“ unterminieren könnten.

## **Chancen als Fertigungshub**

Große Achtung verdient die Tatsache, dass die Demokratie seit dem

Umbruch 1998 – trotz vieler Defizite im Detail – in erstaunlich kurzer Zeit breite Verankerung gefunden hat. Eine erfolgreiche demokratische Entwicklung könnte sogar positiv auf die Nachbarstaaten abstrahlen. Damit eine weitere demokratische Konsolidierung gelingt, muss auch eine nachhaltige wirtschaftliche Dynamik erzeugt werden. Eine große Herausforderung besteht darin, dass jedes Jahr 2 Millionen junge und aufstiegswillige Indonesier in den Arbeitsmarkt integriert werden müssen. Hierin liegt sowohl eine Chance als auch ein erhebliches Risiko für eine Destabilisierung, falls die Regierung diesen Kraftakt nicht schafft. Indonesien besitzt einen großen Binnenmarkt und reichhaltige Rohstoffvorkommen. Davon ließ sich lange gut leben – entsprechend ist die außenwirtschaftliche Verflechtung deutlich geringer als etwa bei den regionalen Nachbarn Malaysia und Vietnam, die konsequent auf die Einbindung in den Weltmarkt gesetzt haben.

Die Herausforderungen der Zukunft wird Indonesien aber nur meistern, wenn es sich weiter öffnet, den kommerziellen Austausch fördert und eine Diversifizierung seiner Wirtschaft initiiert. An dieser Stelle existieren viele Anknüpfungspunkte für deutsche Unternehmen. Bei den deutsch-indonesischen Wirtschaftsbeziehungen lässt sich von einer generellen Komplementarität der Güter und Waren

sprechen. Im Speziellen muss Indonesiens verarbeitender Sektor ausgebaut werden, um die Abhängigkeit vom volatilen Ressourcensektor zu reduzieren und genügend neue Arbeitsplätze zu schaffen. Das Land hat durchaus die Chance, sich als attraktiver Produktionshub und Fertigungsalternative zur VR China zu etablieren. Trotz einiger Erleichterungen in der Amtszeit von Präsident Joko Widodo seit Oktober 2014 bleiben die größten Hürden eine zähe Bürokratie, Korruption, hohe Logistikkosten und eine teils inkonsistente Gesetzgebung. Indonesien wird auch künftig absehbar ein nur graduelles Reformtempo verfolgen – es scheint aber, dass die Offiziellen die Mängel erkannt haben und sukzessive an deren Behebung arbeiten.

## **Wichtiger geostrategischer Akteur**

Die schiere Größe des Landes führt zu einer besonderen internationalen Relevanz – dies gilt sowohl regional als auch global. In der Vereinigung Südostasiatischer Länder (ASEAN) ist Indonesien das mit Abstand größte Mitglied, das bei Landmasse, Bevölkerung und Wirtschaftskraft für einen regionalen Anteil von je circa 40 Prozent steht. Weitere Fortschritte im ASEAN-Integrationsprozess sind mithin entscheidend vom aktiven Engagement Indonesiens abhängig. Hier verhält sich Indonesien – dem Naturell seiner Einwohner entsprechend – bislang eher introver-

tiert und zögert, die ihm zukommende Führungsrolle anzunehmen. Aus Sicht der EU wie auch Deutschlands wäre eine Stärkung der ASEAN sehr wünschenswert, da sie eine der wenigen konfliktmindernden multilateralen Institutionen in Asien-Pazifik ist und mit ihren „ASEAN-Plus“-Formaten als gesamtasiatisches Kooperationscharnier fungiert.

2017 hat Indonesien bei der Wirtschaftsleistung erstmals die Marke von 1 Billion US-Dollar überschritten. Schon zuvor war Indonesien Teilnehmer des G-20-Forums, der Gruppe der zwanzig wichtigsten Industrie- und Schwellenländer. Alle Prognosen gehen davon aus, dass Indonesien im Ranking der größten Wirtschaftsnationen weiter aufsteigen wird. Folglich wird das Gewicht des Landes auch im Kontext der globalen Zusammenarbeit zunehmen. In geostrategischer Hinsicht stellt die indonesische Inselwelt die neuralgische Verbindung zwischen Indischem und Pazifischem Ozean dar. Durch die Straße von Malakka verläuft eine der wichtigsten Seehandelsrouten der Welt, die eine Hauptschlagader der Globalisierung darstellt. Für die exportorientierte deutsche Wirtschaft ist der freie Zugang zu diesen Seewegen von kardinaler Wichtigkeit.

In der von den USA, Indien, Japan und Australien propagierten Strategie eines „free and open Indo-Pacific“ (FOIP) nimmt Indonesien schon qua geografischer Lage eine wichtige Stellung ein. Auch die Bundesregierung kann dem Konzept etwas abgewinnen, weil es sich um eine Allianz von Demokratien handelt, die dem sich ausbreitenden Autoritarismus etwas entgegenstellen wollen. Hier ist Indonesien aufgrund seiner demokratischen Binnenverfassung für Deutschland und die EU im Grun-

de ein natürlicher Partner, mit dem Verfahren für eine friedliche und regelbasierte internationale Ordnung erarbeitet werden können.

### **Ansätze für eine engere Kooperation**

Mit den genannten Bedeutungsfacetten einher geht die Frage, wie es gelingen kann, die Beziehungen zu Indonesien weiter zu vertiefen. Akteure wie China, Japan oder Indien versuchen längst, ihre Präsenz im Land zu erhöhen. Für Deutschland lässt sich sagen, dass die bisherige politische und wirtschaftliche Beschäftigung der steigenden Relevanz noch nicht gerecht wird. Zumindest ist Indonesien jüngst stärker in den Blickpunkt gerückt, wobei aus Sicht der deutschen Wirtschaft das Bestreben gestiegen ist, eine stärkere Diversifizierung ihrer Aktivitäten in Asien zu erreichen. Dabei gerät Indonesien infolge seiner Größe zwangsläufig in den Fokus. Auch wenn eine Reihe deutscher Konzerne teils seit Jahrzehnten vor Ort aktiv ist, können die Wirtschaftsbeziehungen als stark ausbaufähig gelten.

Der bilaterale Handel betrug in 2017 mit 6,6 Mrd. Euro weniger als die Hälfte des Vergleichswertes zu Malaysia, das eine fast neun Mal geringere Bevölkerungsgröße aufweist. Zuletzt ist es zu einigen Neuansiedlungen und Geschäftserweiterungen deutscher Unternehmen gekommen, was dafür sprechen könnte, dass das Land aktuell einen positiven Imagewandel erfährt. Zu einer günstigeren Wahrnehmung könnten die beträchtlichen Potenziale im Feld der Digitalwirtschaft beitragen. Jedoch bleibt das Geschäftsumfeld diffizil und tun sich deutsche Firmenvertreter mit der spezifischen indonesischen Business-Kultur schwerer als bei denen anderer asiatischer Staaten. Auch

um hier bessere Einblicke zu gewinnen und Schwierigkeiten zu adressieren, wird der Asien-Pazifik-Ausschuss der Deutschen Wirtschaft (APA) seine hochkarätige Asien-Pazifik-Konferenz (APK) mit rund 1000 Teilnehmern vom 1. bis 3. November 2018 in Jakarta durchführen.

Auf Regierungsebene wurde 2012 mit der „Jakarta Declaration“ eine strategische Partnerschaft zwischen Indonesien und Deutschland vereinbart, bei der die Sparten Klima und Energie im Vordergrund stehen. Aufgegriffen wurden hierbei Schwerpunkte der deutschen Entwicklungszusammenarbeit (EZ), für die Indonesien traditionell ein Hauptzielland ist. Auch der Privatsektorentwicklung kommt eine prominente Rolle zu. Neuere Angebote beziehen sich auf die Handelsförderung für bestimmte Güter und Erleichterungen bei der Import- und Exportfinanzierung. Zu diesem Portfolio ist jüngst eine angestrebte Kooperation im maritimen Bereich hinzugekommen.

Aus EU-Sicht stellt die Verhandlung des Comprehensive Economic Partnership Agreement (CEPA) eine Kerninitiative dar. Mit CEPA sollen die Handels- und Investitionsbeziehungen auf eine neue Basis gestellt werden. Im Juli 2018 fand hierzu die bislang fünfte Gesprächsrunde statt. All diese Aktivitäten können für das Oberziel, der Etablierung robuster Beziehungen, wichtige Impulse liefern – ihnen sollten weitere folgen.

→ **Zum Autor:**



**Daniel Müller**  
ist Regionalmanager  
ASEAN beim OAV  
mueller@oav.de

# Deutsch-Singapurisches Wirtschaftsforum im Rahmen der Hannover Messe

*Der OAV hat als verantwortlicher Träger des Asien-Pazifik-Ausschusses der Deutschen Wirtschaft (APA) am 24. April zusammen mit Enterprise Singapore (ESG) das 13. Germany-Singapore Business Forum (GSBF) durchgeführt. Austragungsort des zweijährig stattfindenden, zwischen Singapur und Deutschland alternierenden Flagship-Events war dieses Mal die Hannover Messe. Ziel des GSBF ist die Förderung der Wirtschaftsbeziehungen zwischen beiden Ländern mit speziellem Fokus auf kleine und mittlere Unternehmen.*

Die Veranstaltung begann mit Grußadressen der beiden Co-Chairmen, Philip Yeo and Prof. Axel Stepken. Ehrengast war Herr S. Iswaran, Singapurs Minister für Handel und Industrie, der die Keynote-Speech hielt und vor allem die Potenziale für noch engere Technologiepartnerschaften betonte. Im Vorfeld des GSBF fand ein Gespräch zwischen Minister Iswaran und Bundeswirtschaftsminister Peter Altmaier statt. Im Anschluss an die Hauptrede folgten drei MoU-Unterzeichnungen - u.a. zwischen ESG und dem German Accelerator Southeast Asia (GASEA) - als Zeichen der sich weiter vertiefenden Beziehungen.

Das GSBF ist seit seinem Bestehen bestrebt, auf aktuelle Trends zu reagieren und neue Themen zu setzen. Dieser Maßgabe folgten zwei Paneldiskussionen. Dabei ging es zuerst um die Möglichkeiten und Erfolgsfaktoren von Kooperationen zwischen deutschen und singapurischen Firmen bei der Erschließung von Wachstumssegmenten in anderen ASEAN-Märkten. Das zweite Panel widmete sich unter dem Stichwort „Co-Innovation“ den Perspektiven gemeinsamer Ansätze bei der Entwicklung neuer Geschäftsmodelle und richtungsweisender industrieller Innovationen.

Der Hauptteil endete mit der Übergabe eines Special Recognition Awards an Herrn Yeo durch Prof. Stepken für dessen besondere Verdienste um das GSBF sowie einem Schlusswort des ESG-Chairmans Peter Ong. Nach einem Networking-Lunch folgten schließlich ein Matchmaking-Runde und eine spezielle Start-up Session. Nach Auskunft der Teilnehmer wurde die Themenstellung als gelungen empfunden und die Hoffnung zum Ausdruck gebracht, dass vom GSBF auch künftig wichtige Impulse für die Erhöhung des bilateralen wirtschaftlichen Austausches ausgehen.



1



2



3



4



5



6

- 1 | Der langjährige singapurische Co-Vorsitzende des GSBF, Herr Philipp Yeo, begrüßt die Teilnehmer zum 13. GSBF.
- 2 | Prof. Axel Stepken, der deutsche Co-Vorsitzende des GSBF, spricht zu den Teilnehmern über die zukünftigen Möglichkeiten der deutsch-singapurischen wirtschaftlichen Zusammenarbeit.
- 3 | Ehrengast der Veranstaltung war der singapurische Minister S. Iswaran - zu dem Zeitpunkt noch in seiner Funktion als Minister für Handel und Industrie; mittlerweile Minister für Kommunikation und Information.
- 4 | Unter den knapp 200 Teilnehmern des diesjährigen GSBF befand sich auch eine etwa 60-köpfige Unternehmerdelegation aus Singapur.
- 5 | Der Vorsitzende der neugeschaffenen Investitionsförderbehörde Enterprise Singapore (ESG), Herr Peter Ong, spricht zu den Teilnehmern über die Möglichkeiten, welche Singapur ausländischen Investoren bietet.
- 6 | Prof. Stepken übergibt seinem Co-Vorsitzendem Philipp Yeo einen Special Recognition Award für dessen Verdienste um das GSBF.



# Connecting the Fintech Ecosystems of Germany and Asia

*Investments in German Fintech companies continue to rise – however, the German Fintech sector is being dwarfed by the Asian market for financial technologies, especially in India and China. In April 2018, the German and Asian ecosystems were brought together to exchange ideas and thoughts on potential collaborations and co-investments between German and Asian key players.*

From April 23–27, OAV and CT Advisory brought some of the leading founders and CEOs of fintech startups and investors from China, Hong Kong and India into contact with the ecosystems of Berlin, Frankfurt and Hamburg. During the Fintech Summit Asia Berlin at ES-MT Berlin as part of the Asia Pacific-Week Berlin, the audience gained first-hand insights into the cutting-edge

trends from Asia and Germany. The delegation was part of the first tech event that focused on fintech and logistics to be hosted by the Free and Hanseatic City of Hamburg in Berlin. First leads were generated in Berlin as well as in Frankfurt, where meet-ups with Deutsche Börse Venture Network, TechQuartier, Ginmon, Traxpay, Giromatch and Frankfurt Accelerator took place.



# Duale Berufsausbildung: Ein bedeutender Baustein für Nepal

*Junge Menschen aus Nepal sind auf der Suche nach einer beruflichen Perspektive. Deshalb verlassen tausende Jugendliche das Land, um im Ausland Geld zu verdienen. Doch Nepal braucht die jungen Menschen, um die eigene Wirtschaft nachhaltig aufzubauen.*

Der über 10 Jahre anhaltende Bürgerkrieg zwischen 1996 und 2006 hat das überholte Bildungssystem in Mitleidenschaft gezogen. Das Erdbeben im Jahr 2015 zerstörte zudem bestimmte Gebiete in Nepal nahezu vollkommen. Inzwischen wurde jedoch eine neue Regierung mit etwa Zweidrittel-Mehrheit gewählt, die politische Stabilität verspricht und versucht, das dringend benötigte Wirtschaftswachstum zu erzielen. Durch verschiedene Programme der Regierung haben auch internationale Unternehmen die Möglichkeit zu investieren und wirtschaftliche Potenziale Nepals zu nutzen. Jedoch erschweren es die dortigen Rahmenbedingungen und vor allem der Mangel an gut ausgebildeten Fachkräften, Projekte nachhaltig umzusetzen.

## **Tausende junge Menschen verlassen das Land**

Jährlich drängen in Nepal rund tausend Jugendliche auf den Arbeitsmarkt – oft mit geringer beruflicher Qualifikation. Für eine Anstellung ist die berufliche Ausbildung allerdings entscheidend. Daher verlassen viele dieser jungen Menschen das Land, um meist in arabischen Ländern im Niedriglohnsektor zu arbeiten. Das Ziel dieser Jugendlichen ist das Geldverdienen, um für sich und ihre Familien den Lebensunterhalt zu sichern. Diesen jungen Menschen nach der schulischen Ausbildung eine bessere berufliche Perspektive zu geben, ist der Schlüssel, um einer Abwanderung der Jugendlichen entgegenzuwirken und die Wirtschaft in Nepal nachhaltig aufzubauen. Eine berufliche Ausbil-

dung bietet den jungen Menschen eine wirkliche Qualifizierung und ferner die Möglichkeit, in einer Firma Geld zu verdienen.

Doch die Herausforderungen sind groß. Kooperationen zwischen der Regierung und dem in Nepal gegründeten Council for Technical Education and Vocational Training (CTEVT), der lokalen Industrie, lokalen Nichtregierungsorganisationen sowie ausländischen Firmen sind notwendig, um ein partnerschaftliches Ausbildungsprogramm umzusetzen. Darüber hinaus spielen auch kulturelle Faktoren eine Rolle, die die Jugendlichen davon abhalten einer handwerklichen Ausbildung oder Tätigkeit nachzugehen. Solche Arbeiten sind mit einem geringen gesellschaftlichen Ansehen verbunden und die Erträge einer auf Langfristigkeit angelegten Tätigkeit werden häufig unterschätzt.

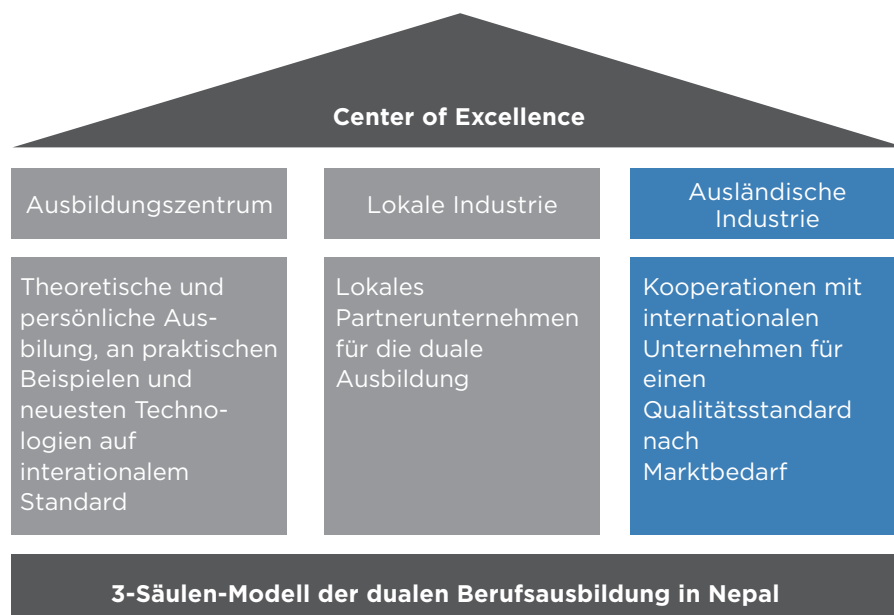


Bild: Drei-Säule-Modell der Berufsausbildung in Nepal

## **Duale Berufsausbildung: Ein bedeutender Baustein für Nepals nachhaltige wirtschaftliche Entwicklung**

Es gilt, in Nepal zu einem Kulturwandel beizutragen und gleichzeitig Perspektiven für junge Menschen auf dem nepalesischen Arbeitsmarkt zu schaffen. Nach Informationen der IHK in Deutschland werden über 60 Prozent der Jugendlichen in Deutschland nach dem Prinzip der dualen Berufsausbildung qualifiziert. Das zeigt, dass eine theoretische und praktische Berufsausbildung große Wertschätzung genießt und weltweit bei Unternehmen anerkannt ist. Gemeinsam mit nepalesischen Unternehmen soll in Nepal ein ähnliches System aufge-

baut werden, um Jugendlichen Perspektiven einer handwerklichen Tätigkeit aufzuzeigen und Fachkräfte auszubilden, um somit zu einer nachhaltigen wirtschaftlichen Entwicklung beizutragen.

Das dafür in Nepal gegründete CTEVT, der zuständige Rat der Regierung für das duale Berufsausbildungskonzept, engagiert sich für eine enge Kooperation mit einheimischen sowie ausländischen Firmen, damit ein internationaler Standard der Ausbildung erreicht wird. Gleichzeitig soll so die Akzeptanz am Arbeitsmarkt in Nepal erhöht werden.

### Berufsabschluss nach internationalem Standard

Das Modell der dualen Ausbildung soll, ähnlich wie in Deutschland, insgesamt drei Jahre dauern und Theorie und Praxis vereinen. Nach erfolgreichem Abschluss der Ausbildung erhalten die jungen Menschen ein nepalesisches CTEVT-Diplom sowie ein deutsches Ausbildungszertifikat einer IHK.

Basierend auf diesem Modell initiierte der Verein „Zukunft für Nepal Ostwürttemberg e.V.“ in Kooperation mit der nepalesischen Sheshkant Foundation Ende des Jahres 2016 den Bau eines Ausbildungszentrums für Metall, Holz und Textil in Dhunibesi Dhadhing, außerhalb von Kathmandu. Der Bau der Metallwerkstatthalle sowie der Holzwerkstatthalle haben bereits begonnen. Nach der Installation von Maschinen, mit Hilfe der Auszubildenden von der Firma Voith GmbH & Co. KGaA aus Heidenheim, soll die Werkstatt An-



fang 2019 in Betrieb gehen. Langfristig sollen jährlich 220 Jugendliche in Nepal im Bereich Metall, Elektrotechnik (3 Jahre), Schweißarbeit, Holzbereich, Textil, sowie Wasserkraft Maintenance (4 bis 6 Monate) dort eine duale Ausbildung bekommen.

In Zusammenarbeit mit der deutschen Firma Voith und der DEG – Deutsche Investitions- und Entwicklungsgesellschaft mbH sowie dem Programm develoPPP.de des Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ) soll eine anerkannte und akkreditierte duale Berufsausbildung im Bereich der Metallindustrie aufgebaut werden. In einer dreijährigen Ausbildung werden Mechaniker ausgebildet, die für Wasserkraftbetreiber und -unternehmen dringend gebraucht werden. Langfristig möchte das Unternehmen hier Fachkräfte für Betrieb und Wartung von Wasserkraftanlagen ausbilden. Der Verein ist bereits mit weiteren Un-

ternehmen im Bereich Holz oder Textil in Verhandlungen, um schnellstmöglich eine Berufsausbildung für verschiedene Kompetenzen anzubieten.

Durch das Know-how und die Ressourcen ausländischer Unternehmen können wirtschaftlich schwache Länder wie Nepal profitieren. Aber auch die ausländischen Unternehmen können Fachkräfte aufbauen und einen leichteren Marktzugang erhalten sowie von einem Wettbewerbsvorteil von Beginn an profitieren. Organisatorische oder finanzielle Unterstützung können Firmen von verschiedenen Förderprogrammen der Bundesregierung erhalten.

*Dieser Beitrag gibt die Meinung des Autors wieder und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.*

→ Zum Autor:



#### Dipl.-Ing./ MBA Pawan Dhakal

ist Vorstandsmitglied im Verein Zukunft für Nepal Ostwürttemberg e.V., der gemeinsam mit Petra Pachner und Herwig Jantschik gegründet wurde. Pawan Dhakal stammt aus Nepal, studierte Maschinenbau und Wirtschaftswissenschaft in Bremen und Osnabrück sowie Buckinghamshire, Großbritannien. Er arbeitet als Global Marketing & Sales Manager bei der Voith Group im Bereich Voith Hydro in Heidenheim. Mit Unterstützung von Voith arbeitet Pawan Dhakal ehrenamtlich am Bau des Ausbildungszentrums außerhalb von Kathmandu. Er ist Vorstand und Mitglied in verschiedenen Gremien in Nepal.

zukunftfuernepal@online.de

„Nur mit einer engen und vertrauensvollen Zusammenarbeit der Vereine und lokalen und internationalen Unternehmen sowie der Unterstützung seitens der Regierung und viel wichtiger seitens der Bevölkerung, lässt sich eine duale Ausbildung zügig realisieren.“

Petra Pachner, Vorsitzende Zukunft für Nepal Ostwürttemberg e.V.

# 3 Fragen Antworten



**Stefan Messer**  
ist CEO der Messer Group GmbH

## Geschäftserfahrungen in Vietnam „Die lokale Wertschöpfung wird größer“

**Die Messer Group schaut auf eine längere Präsenz in Vietnam zurück. Sie realisieren dort gerade das größte Investitionsprojekt der Firmengeschichte. Um was für ein Projekt handelt es sich und warum ist das Land so interessant für Sie?**

„ **Stefan Messer:** Ein langjähriger Kunde baut gerade im Zentrum Vietnams ein neues Stahlwerk und wir konnten unsere gute Kooperation weiterführen und errichten derzeit zwei Luftzerlegungsanlagen, um das neue Stahlwerk mit Luftgasen zu versorgen. Das Interessante an diesem Projekt ist, dass unser Kunde in diesem Werk verschiedene Stahlsorten produzieren wird, die Vietnam derzeit noch importieren muss. Und diese Art von Investitionen, die den Anteil vietnamesischer Produkte in der lokalen Wertschöpfungskette vergrößern, hat in den letzten Jahren stark zugenommen. Dadurch vergrößert und verändert sich auch der Bedarf an Luft- und Spezialgasen rasant – diese Entwicklung ist natürlich eine Herausforderung, macht aber auch Vietnam für uns so interessant. “

**Bei Ihrem Produkt – Industriegase – handelt es sich um ein Vorprodukt zur industriellen Weiterverarbeitung. Auf welchem Weg sehen Sie Vietnam beim Aufbau einer stabilen industriellen Basis?**

„ **Stefan Messer:** In den letzten Jahren ist Vietnam zu einem wichtigen Produktionsstandort für namhafte internationale Unternehmen geworden. Dadurch haben auch vie-

le langjährige Lieferanten dieser Firmen angefangen, im Land zu investieren. Jedoch liegt Vietnams nächste große Herausforderung darin, starke lokale Lieferanten, die sogenannte supportive industry, aufzubauen. Die Regierung hat Maßnahmen dafür in die Wege geleitet, mit dem Ziel, dass bis 2025 übergreifend 65% des Bedarfs an Vorprodukten lokal produziert wird. Mit diesem Programm soll auch der lokale Mittelstand gefördert werden und wir sehen schon jetzt bei vielen unserer Kunden vor Ort eine Zunahme an Investitionen zum qualitativen Ausbau ihrer Produktion. Es ist ein ambitioniertes Ziel, bei dem viele Faktoren ins Spiel kommen und es schwer vorauszusagen ist, wie schnell es gehen wird – unseres Erachtens ist Vietnam dabei auf dem richtigen Weg. “

**Ihre Aktivitäten im Land waren sicher nicht immer reibungslos. Worauf sollten deutsche Unternehmen besonders achten und wo wünschen Sie sich ein stärkeres Entgegenkommen der vietnamesischen Seite?**

„ **Stefan Messer:** Wir haben in den über 20 Jahren unserer Präsenz vor Ort einige Erfahrungen sammeln können. Wenn ich unsere aktuellen Projekte mit den ersten vergleiche, muss ich sagen, dass vieles einfacher geworden ist und viele administrative Hürden abgebaut wurden. Ich würde aber auch weiter neuen Investoren raten, im Vorfeld einen verlässlichen Berater zu finden und den Kontakt zu den deutschen Unternehmen und den Kammern vor Ort zu suchen. Im Bereich des Tagesgeschäftes sollte man sich darauf vorbereiten, dass es noch immer zu kurzfristigen Änderungen bestehender Regelungen oder Vorschriften kommen kann. Natürlich würde ich mir hier von den vietnamesischen Behörden ab und zu eine bessere Information im Vorfeld wünschen – dies gilt aber zugegebenermaßen nicht nur für Vietnam. “

# 16<sup>TH</sup> ASIA-PACIFIC CONFERENCE OF GERMAN BUSINESS



16<sup>TH</sup> ASIA-PACIFIC CONFERENCE of German Business

NOVEMBER 1-3, 2018 RITZ-CARLTON, PACIFIC PLACE, JAKARTA INDONESIA

## Confirmed Speakers



**Dr. Frank Appel**  
CEO of Deutsche Post DHL Group



**Dr. Martin Bruder Müller**  
CEO of BASF SE



**Joe Kaeser**  
President and CEO of Siemens AG



**Dr. Dieter Zetsche**  
Chairman of the Board of Management of Daimler AG

Register Now!

[www.apk2018.com](http://www.apk2018.com)

With high-quality speakers and up to 1,000 participants, the conference objective is to provoke lively debates on the most pressing topics of our time. For more speakers visit the APK website.

## DIAMOND SPONSORS



SCHAEFFLER



## PLATINUM SPONSORS



## GOLD SPONSORS



## SILVER SPONSORS



## ORGANIZERS



## SUPPORTING ORGANIZATION



# Reducing Costs through Integrated Design and Operational Optimization of Factory and Production Buildings

---

*Building production facilities in new markets is an endeavor with multiple challenges. Within these projects, buildings today are much more than just the shell for the core business activities. With growing energy rates, the need for defined production environments, as well as an increasing competition for a skilled workforce in the Asian countries, building energy-efficient and quality workplaces has become a cornerstone for local competitiveness.*

## **Investing overseas**

The foreign investment of German companies is higher than ever before. According to a recent DIHK survey, 49% of the German manufacturing industry is planning to invest overseas with growing total investment volumes. While the Eurozone is still most attractive, China is in second position (together with North America) followed by the Asia Pacific region. This trend can be observed in all industry sectors and for all sizes of companies. It is a vital part of the current international development strategy of many companies of the German Mittelstand.

## **Challenges and Opportunities**

While the large players often can rely on long experience overseas and an internal infrastructure for international expansion, the challenges for the companies of the German Mittelstand are significant. Not only does the core business need to be organized, but the production facilities and infrastructures also need to be developed. At the same time the focus of the investment is changing. While in the past low production costs and the large available workforce was the driver for foreign investment, today the access to increasingly interesting markets in the growing economies in the Asian region is what motivates companies to set up a local presence. In this regard, according to the DIHK

survey, it is increasingly the energy costs and availability of a well-educated and skilled employees that is of concern to German management. On the other hand, increasingly demanding customers request locally made “German quality”, which requires defined and controlled production environments.

In all countries in the region, energy costs will rise in the mid-term and the market for a skilled workforce is getting increasingly competitive. In this situation, energy-efficiency is an important strategy for operational cost control. Workplace quality and not at least a functional and representative building are essential when it comes to future business strategies for German foreign investment.

## **Building Quality in Difficult Markets**

German expectations of a coordinated design and construction process with transparent communication and decision-making processes are often not met by the Southeast Asian pragmatism and desire of avoiding confrontation. Furthermore, the clients' management often has unreasonable expectations regarding the timeline of the construction and cost of good design.

While the design and construction management fees are the smallest part of the investment in factory building projects, saving costs at the wrong end might result in over-

sizing, third-party product selection, biased tendering or simply unoptimized design solutions based on unsuitable design templates.

A lack of creative input and out-of-the-box thinking often leads to architectural solutions that are not sustainable in terms of floor layout or a flexible and improved production flow. Architectural measures to reduce the energy consumption such as shading, daylight integration and sufficient thermal insulation, which should be self-evident in a sunny and hot climate, are disregarded due to higher initial costs. With the least expensive designer, there are no resources to make a thorough cooling load or lighting calculation. This usually leads to significantly oversized air-conditioning and lighting systems with additional investment costs that are several times higher than the saved design fee. Furthermore, oversized air-conditioning and lighting systems lead to higher operating costs and reduced lifetime of the technical systems.

A reasonable timeline, especially during the conceptual phase, and sufficient design fees enable an integrated and thorough design approach, which avoids problems during the design and construction, and enables transparent decision making, reduced life-cycle costs and an improved overall building quality.

Especially in markets with less advanced building standards and of-



New Pandora PPT2 Factory in Lamphun, Thailand

ten insufficient understanding of the required quality, building certification systems, such as the well-known American LEED or the more comprehensive German DGNB system can be instrumental in managing the required quality. The primary aim is not to achieve a high rating, but to define the scope of the sustainable building project. Adapted to the local conditions and applied by experienced consultants, these systems can be useful in difficult markets.

### Efficient Building Performance

Besides the design, sizing and technology of building services systems and the quality of the building structure, the operation of the buildings and systems is paramount for day-to-day energy efficiency and reliable building performance. Simple settings, such as lighting controls, set point temperatures and operation times for the ventilation systems need to be controlled and regularly readjusted to ensure cost-optimized and functional operation. For instance, wrong operating times and air volume settings on ventilation and conditioning systems can easily increase the energy bill by 30% under the tropical climate conditions in Asian countries. Simple technical interventions for lighting control and daylight integration or changing of inefficient ventilators and pumps are cost effective measures with short

payback times. In all cases the effort and costs for building audits are well invested when low or even no-cost improvements are identified.

### Integrated Design and Operational Optimization

During the definition and concept phase, various design options are developed and assessed using computational simulation software with regard to energy consumption, thermal and visual comfort, life cycle costs and functionality. The goal is to find the economical and functional optimum without disregarding the environmental or workplace qualities of the new building. After the design is finalized, the quality has to be secured by closely managing construction design, tendering, construction, commissioning and operation during the first year. The goal is to ensure that the initial requirements of the owner are not only incorporated into the architectural and engineering design but also implemented on the construction site and maintained during commissioning and operation. This is achieved through regular participation in design and construction meetings, construction site visits, commissioning management and measurement & verification during the first year and implementing energy audits for optimal operation.

### Factory and Production Buildings

EGS-plan international GmbH and its

associated offices energydesign in Shanghai and EGS-plan in Bangkok have delivered multiple factory building projects as energy-focused and sustainable building consultants. In a project in China for EMAG in Yintan (43,000 m<sup>2</sup> GFA), the energy concept and the design of the energy systems was delivered by the EGS-plan head office in Stuttgart and implementation in China was controlled by a German EGS engineer. For the VOITH Fabrics Extension plant in Kunshan (23,000 m<sup>2</sup> GFA), the concept design for the energy systems has been developed locally by energydesign. Complex systems, such as the central heating plant with CCHP, were designed in Stuttgart, while the conditioning systems were designed by energydesign. The entire design and implementation process was managed with a LEED certification process administered by energydesign. The energy and sustainability concepts of the new factory buildings for Pandora in Lamphun (27,500 m<sup>2</sup> GFA) and Grohe (18,800 m<sup>2</sup> GFA) in Klaeng were designed by EGS-plan (Bangkok) Co., Ltd.

The Pandora factory is a fully air-conditioned green factory with ambitious architecture and was awarded a LEED Gold certification. The main goal of the design of the Grohe factory was to find a good balance between the economic, functional and environmental quality of the building. The only building certification system which supports such an approach is the German DGNB system. The building has been awarded a DGNB silver certification.

#### → About the author:



**Dr. Dirk Schwede (PhD)**

Managing Director of EGS-plan International GmbH, Director of energydesign (Shanghai) Co., Ltd



**Dr.-Ing. Robert Himmler**

Managing Director of EGS-plan (Bangkok) Co., Ltd.  
[www.egs-int.com](http://www.egs-int.com)

# OAV-Young-Leaders-Treffen in Düsseldorf

Am 24. Mai 2018 veranstaltete das Ministerium für Wirtschaft, Innovation, Digitalisierung und Energie des Landes NRW in Düsseldorf ein Frühstückstreffen für die OAV Young Leaders mit dem japanischen Generalkonsul Ryuta Mizuuchi und Vertretern japanischer Unternehmen. Nach der Begrüßung durch die Regionalsprecherin der OAV Young Leaders in NRW Katja Neumüller, Rechtsanwältin bei der Kanzlei Luther mit Fokus auf der Asien-Pazi-

fik-Region, und Alexander Hoß, Referent im Bereich Förderung und Koordination der Außenwirtschaft des Ministeriums, richtete Herr Dr. Traupel, Abteilungsleiter im Bereich Standortmarketing und -entwicklung des Ministeriums, ein Grußwort an die Teilnehmenden. Der japanische Generalkonsul schloss sich daran an und gab in seinem Vortrag aufschlussreiche Einblicke in die aktuelle wirtschaftliche Entwicklung Japans, besonders mit Updates

zu Abenomics, Society 5.0 und zum Freihandelsabkommen zwischen Japan und der EU. Es folgte eine Diskussion zu interkulturellen Themen, Tourismus und zu Städtekooperationen. Die deutsch-japanischen Wirtschaftsbeziehungen waren nach dem Vortrag Gegenstand einer interaktiven Diskussionsrunde. Zum Ausklang trafen sich die deutschen und japanischen Teilnehmerinnen und Teilnehmer zu einem gemeinsamen japanischen Mittagessen.







## Bücherschau: Südostasien umfassend und verständlich

*Die Region Südostasien ist sicherlich die komplexeste weltweit. Ihre schillernde Vielfalt bewirkt, dass es Beobachtern oft schwerfällt, gemeinsame Merkmale auszumachen oder tiefergehende Unterschiede zu benennen. Gerade für Unternehmen ist die Region nicht leicht zu fassen. Der Wirtschaftsgeograf Karl Vorlauffer legt seine erhellende und akribisch recherchierte Länderkunde in dritter Auflage vor. Von Daniel Müller, OAV*

Was die vordergründigen Differenzen zwischen den elf Staaten in den Dimensionen Politik, Religion und Sprache anbelangt, existiert bei an der Region Interessierten meist ein Grundwissen. Eingang in die allgemeine Betrachtung hat auch die grobe Unterteilung zwischen dem Festlandteil und der indonesisch-malaiisch-philippinischen Inselwelt gefunden. Ebenso sind die enormen ökonomischen Entwicklungsgefälle wie zwischen dem hypermodernen Singapur und dem agrarischen Myanmar weitgehend bekannt. Weniger klar hingegen ist, worin denn das einigende Band zwischen den einzelnen Nationen besteht, sodass die Rede von einer eigenständigen Weltregion gerechtfertigt ist.

An dieser Frage nimmt Vorlauffer seinen Ausgang und findet die Antwort in der Gründung der ASEAN-Organisation 1967 durch die marktwirtschaftlichen Staaten als Reaktion auf eine perzipierte Expansion des Kommunismus. In einem Prozess der (allmählichen) Identitätsbildung und der zunehmenden Außenwahrnehmung als Einheit habe sich Südostasien als „politisch-geographische Abgrenzung“ herausgebildet. Ist man großzügiger bei der Außenabgrenzung, sind auch Umrisse einer Kulturregion erkennbar, die sich aus der Vermengung von chine-

sischen, indischen und spezifisch lokalen Elementen ergeben hat. Hinzu kommen islamische, christliche und westlich-moderne Einflüsse. Obgleich natürlich bei genauem Hinsehen die Übergänge in die Nachbarregionen durchweg fließend sind, was den Charakter Südostasiens als zentralen Transit- und Handelsraum unterstreicht.

Diese Komplexität im Blick dekliniert Vorlauffer die Region anhand der Kapitel Natur, Bevölkerung, Städte (Urbanisierung) und aller wichtigen Wirtschaftssparten durch. Dabei wird deutlich, dass die traditionellen Strukturen in den letzten Jahrzehnten vielfach eine fundamentale Umwälzung erfahren haben. Dies kommt etwa in – trotz verringertem Bevölkerungszuwachs – anhaltenden Wanderungsbewegungen und damit in extrem fragmentierten Megastädten mit den entsprechenden Problemen zum Ausdruck. Im Ganzen gesehen, ist die Landwirtschaft weiter der größte Arbeitgeber und ein relevanter Devisenbringer. Auch Bergbau und Energiewirtschaft – Kohle, Erdöl, Erdgas, Wasserkraft – spielen in einzelnen Ländern eine Schlüsselrolle. Die größte Dynamik weist indes der von Auslandsinvestitionen und einer wirksamen staatlichen Industriepolitik angetriebene Fertigungssektor auf.

Der verfolgte Entwicklungspfad ist dabei generell derselbe: vom Importersatz über die Exportorientierung hin zum Fokus auf Forschung und Entwicklung. Letzterer führt zum Aufbau von Dienstleistungsgesellschaften, für die etwa Singapur idealtypisch steht und dem Malaysia und Thailand versuchen, nachzueifern. Diese Trends umfassen jedoch je nur einen Teil der Bevölkerung – mit der Folge, dass die ohnehin großen Ungleichheiten sich partiell noch weiter verschärfen. Hochinformativ sind daneben die ergänzenden Exkurse über Einzelthemen wie die Rolle ethnischer Chinesen in Vietnam, die Stadtentwicklung Phnom Penh oder die Anti-Opium-Politik in Thailand. Insgesamt wird man kaum ein Werk zu Südostasien und seinen Staaten finden, das eine vergleichbare Breite, Detailtiefe und inhaltliche Neugierde aufweist.

Karl Vorlauffer

SÜDOSTASIEN  
WISSENSCHAFTLICHE  
BUCHGESELLSCHAFT



3. Auflage 39,95 €  
ISBN: 978-3-534-26450-6

# 7. Sitzung des Deutsch-Mongolischen Wirtschaftsausschusses

*In Ulan Bator fand Ende Mai 2018 die 7. Sitzung des Deutsch-Mongolischen Wirtschaftsausschusses statt. Im Fokus der Sitzung standen die Ausweitung bestehender bilateralen Kooperationen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Mongolei im Rohstoff-, Industrie- und Technologiebereich und die Entwicklung neuer gemeinsamer Projekte.*

Seit 2011 tritt der Deutsch-Mongolische Wirtschaftsausschuss (DMWA) jährlich zusammen, um die Zusammenarbeit von deutschen und mongolischen Unternehmen auf dem Gebiet der Erschließung, Gewinnung, Nutzung und Verarbeitung mineralischer Rohstoffe zu fördern. Unter der Leitung des mongolischen Ko-Vorsitzenden, Herrn Bezjav Munkhbaatar, Generaldirektor der Erdenet Oyu Tolgoi LLC, und des deutschen Ko-Vorsitzenden Herrn Laurenz Melchers, Vorstandsvorsitzender der MSM Group LLC

Der DMWA unterstützt somit die Umsetzung des Rohstoffabkommens, welches anlässlich der Mongoleireise der Bundeskanzlerin Dr. Angela Merkel im Jahr 2011 geschlossen wurde und das

Ziel einer nachhaltigen Rohstoffversorgung und Rohstoffnutzung sowie den Technologie- und Innovationstransfer zwischen Deutschland und der Mongolei verfolgt.

Die Sitzung des 7. Deutsch-Mongolisch Wirtschaftsausschusses war von vorsichtigem Optimismus bezüglich der wirtschaftlichen Lage in der Mongolei und der Potenziale der weiteren Zusammenarbeit geprägt. Nachdem sich die mongolische Wirtschaft im Jahr 2016 noch in einer Rezession befand, zeigten sich 2017 und 2018, unter anderem dank eines Rettungspakets des Internationalen Währungsfonds und hoher Investitionen für den Ausbau der Kupfer- und Goldmine Oyu Tolgoi, wieder positive Trends in den wirtschaft-

lichen Kennzahlen. Für das Jahr 2018 wird ein Wirtschaftswachstum von fünf Prozent prognostiziert.

Ko-Vorsitzender Munkhbaatar betonte, dass sich neben der positiven wirtschaftlichen Entwicklung auch ein freundlicheres Investitionsklima zeige. Dies sei unter anderem auf die Etablierung eines mongolischen Investitionsschutzrates im Jahr 2016 zurückzuführen. Seit der Gründung wurden bereits 125 Anfragen und Beschwerden von internationalen und nationalen Organisationen und Investoren erfolgreich bearbeitet. Frau Katharina Will, Referentin für Sicherheit und Rohstoffe beim Bundesverband der deutschen Industrie (BDI), hob hervor, dass das Rohstoffabkommen nach wie vor von





großer Bedeutung für die deutsche Wirtschaft sei, da knapp ein Viertel des deutschen Bruttoinlandsprodukts durch die Industrie erwirtschaftet werde. Insbesondere die Förderung von Seltenen Erden in der Mongolei könnte, in Hinblick auf die Elektrifizierung der Automobilindustrie und den damit zunehmenden Bedarf an Lithium-Ionen-Akkus, in Zukunft eine noch wichtigere Rolle spielen. Unter den Teilnehmern der Sitzung herrschte Konsens, dass die mongolische Wirtschaft ihrerseits durch einen Technologietransfer von deutschen Unternehmen im Bereich der Rohstoffverarbeitung, Energieversorgung und Schaffung technischer Infrastrukturen langfristig profitieren könne.

Im Rahmen der Sitzung wurden zudem diverse deutsch-mongolische Projekte vorgestellt. So beispielsweise das Windparkprojekt Sainshand in der Gobi-Wüste, bei welchem Ferrostaal als Projektentwickler involviert ist. Der Windpark, welcher 15 Kilometer nordöstlich der Stadt Sainshand in der Provinz Dornogobi liegt, wird voraussichtlich im Herbst 2018 fertiggestellt werden und über eine Nennleis-

tung von 54 Megawatt verfügen. Ein weiteres vorgestelltes Projekt befasst sich mit der Verarbeitung von Kupfer mittels Lösungsmittel-Extraktion und elektrolytischer Raffination. Die Machbarkeitsstudie für dieses Projekt wurde von der Euro Khan LLC gemeinsam mit der Ferrostaal Group durchgeführt. Derartige Projekte sollen durch den DMWA weiterhin unterstützt werden und als Best-Practice Beispiel für die weitere Zusammenarbeit dienen. Die Ergebnisse der DMWA-Sitzung wurden am Folgetag in die Sitzung der Regierungsarbeitsgruppe eingebracht, die durch den mongolischen Bergbauminister, S.E. D. Sumiyabazar, und den Parlamentarischen Staatssekretär beim Bundesministerium für Wirtschaft und Energie, Herrn Oliver Wittke, geleitet wurde.

Die geopolitische und wirtschaftliche Bedeutung der Mongolei wird zunehmend auch auf europäischer Ebene unterstrichen. Am 2. November 2017, einen Tag nach dem Inkrafttreten des Partnership and Cooperation Agreement (PCA) zwischen der Europäischen Union und der Mongolei, eröffnete die Europäische Union ein Delegiertenbüro

in Ulan Bator. Der Präsident der Europäischen Kommission, Herr Jean-Claude Juncker, sowie die Hohe Vertreterin der EU für Außen- und Sicherheitspolitik, Frau Federica Mogherini, hoben die strategische Signifikanz des demokratischen Landes in der Region hervor und betonten, die guten Beziehungen zu der Mongolei in Zukunft weiter ausbauen zu wollen. Das Partnership and Cooperation Agreement zielt darauf ab, die Zusammenarbeit in zahlreichen Bereichen, wie Nachhaltiger Entwicklung, Ressourcen, Forschung und Entwicklung sowie Menschenrechte, zwischen der EU und der Mongolei in Zukunft weiter auszubauen.



**Felicitas Kaupp**

Für alle Fragen rund um den Deutsch-Mongolischen Wirtschaftsausschuss steht Ihnen jederzeit Frau Felicitas Kaupp, Leiterin der

Kontaktstelle des DMWA im OAV, zur Verfügung.

Kontaktdaten:  
**Mail: [kaupp@oav.de](mailto:kaupp@oav.de)**  
**Tel.: 040 35 75 59 14**

# Wachstumsmarkt Sri Lanka – neue Anlaufstelle für deutsche Unternehmen

*Mit der Büroeröffnung in Colombo am 27. März 2018 ist das weltweite Netzwerk der Deutschen Auslandshandelskammern (AHKs) in 92 Ländern mit 140 Büros vertreten. In Asien-Pazifik wächst das AHK-Netz nach der jüngsten Eröffnung in Myanmar 2014 damit auf 33 Standorte in 16 Ländern. Dies spiegelt das starke Interesse der deutschen Wirtschaft in den Wachstumsmärkten Asiens wider.*



Sri Lanka ist aufgrund seiner strategischen Lage als Knotenpunkt der internationalen Schiffsrouten zwischen Asien, Afrika und Europa sowie als Teil der maritimen Seidenstraße von wachsender Bedeutung für die deutsche Wirtschaft. Anfang 2018 ist der Hafen Colombo, der größte Hafen in Südasien, im Bereich „Connectivity“ weltweit auf den 13. Rang aufgestiegen. Das Wirtschaftswachstum betrug in den letzten Jahren konstant fünf Prozent. Auch für die kommenden Jahre gehen IWF und Weltbank von ähnlich hohen Wachstumsraten aus.

Deutsche Exporte entwickelten sich sehr positiv. 2017 stiegen sie um 80,9% auf 570,6 Millionen Euro, während die sri-lankischen Exporte um 13 Prozent auf 693 Millionen Euro stiegen. Deutschland ist nach den USA (25%), dem Vereinigten Königreich (10%) und Indien (7,1%) mit 4,8 % Marktanteil der viertwichtigste Absatzmarkt für Sri Lanka. Hauptausfuhrsgüter sind Textilien (53%), Nahrungsmittel (13,4%) und Kautschukerzeugnisse (11%). Als Lieferant nimmt die deutsche Wirtschaft trotz großen Exportwachstums deutscher Produkte eine bisher untergeordnete Rolle ein. Die Chancen für deutsche Unternehmen sind jedoch beachtlich.

Von besonderem Interesse sind Logistik- und Infrastrukturprojekte (Häfen, Stadtentwicklung, Tourismusinfrastruktur etc.). Hierzu werden neben Maschinen Logistiklösungen sowie Ingenieur- und Planungsdienstleistungen



gen benötigt. Neben der Erweiterung der Hafenkapazitäten um weitere 2,4 Millionen TEUs entsteht in Colombo eine von CHEC (China Harbour Engineering Company) finanzierte Port City auf 269 Hektar, die neben zahlreichen Hotels und Resorts und einer Marina auch die neue International Finance City (IFC) beherbergen

wird. Auch im Zentrum von Colombo werden derzeit zahlreiche Bürotürme, Luxus-Apartment-Center und Hotels gebaut.

Große Geschäftschancen bietet der Energiebereich. Neben Gaskraftwerken befinden sich ein 100 Megawatt-Windpark in Ausschreibung und ein LNG-Terminal in Planung. Für die

Zukunft sind zahlreiche Projekte im Bereich erneuerbare Energien geplant. Der Longterm Generation Plan sieht vor, dass öffentlich finanziert circa 1380 Megawatt Solarenergie und 1205 Megawatt Windenergie installiert werden. Als Mitglied des Climate Vulnerable Forum hat sich Sri Lanka zum Ziel gesetzt bis 2050 100 Prozent des Strombedarfs durch erneuerbare Energien zu decken. Weiterhin besteht in Sri Lanka ein großer Bedarf an Know-how-Transfer und beruflicher Bildung.

Das mit der EU abgeschlossene Präferenzabkommen GSP+ wird in der nahen Zukunft für den bilateralen Handel mit der EU eine große Rolle spielen. Nach Inkrafttreten des GSP+ im Mai 2017 sind nach Angaben der EU die sri-lankischen Exporte um 11 % in die EU gestiegen. Ein Großteil der sri-lankischen Exporte wie zum Beispiel Textilien, ITO/BPO, Nahrungsmittel (Tee, Zimt, Nelken und andere Gewürze), Kautschuk, Tourismusdienstleistungen und Kosmetika werden in die EU exportiert.

→ Zum Autor:



**Andreas Hergenröther**  
Neuer Delegierter der Deutschen Wirtschaft ist Andreas Hergenröther, der seit 20 Jahren für das AHK-Netz und davor 15 Jahre in leitender Funktion in den AHKs

Algerien, Saudi-Arabien, Taiwan und Aegypten bereits aktiv war.



### Über die Projektpartner

Das Netzwerk der Deutschen Auslandshandelskammern (AHKs), bestehend aus bilateralen Auslandshandelskammern, Delegationen und Repräsentanzen der Deutschen Wirtschaft, berät, betreut und vertritt weltweit deutsche Unternehmen und deren Interessen, die ihr Auslandsgeschäft auf- oder ausbauen wollen. AHKs sind Institutionen der deutschen Außenwirtschaftsförderung. Der Deutsche Industrie- und Handelskammertag e. V. (DIHK) koordiniert und entwickelt das Netz der Deutschen Auslandshandelskammern stetig weiter. Sie werden vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie (BMWi) anteilig gefördert.

Deutsche Unternehmen können die Vielzahl an Dienstleistungen in Anspruch nehmen, die das Delegiertenbüro anbietet:

- Geschäftspartnervermittlung, Delegationsreisen und B2B-Veranstaltungen
- Marktinformationen, Quick Market Checks und Marktstudien
- Rechtsauskunft
- Unternehmensgründung
- Inkasso und Mediation
- Messedienstleistungen
- Berufliche Bildung und Weiterbildung
- Öffentlichkeitsarbeit
- Vertretung des SES

# Aktuelle Personalien im OAV-Netzwerk

*In dieser IAP-Ausgabe haben wir einen Zugang und einen Weggang zu vermelden. Zum einen begrüßen wir den neuen Delegierten der Deutschen Wirtschaft in Sri Lanka. Zum anderen verabschieden wir den langjährigen OAV-Geschäftsführer Timo Prekop.*



**Andreas Hergenröther** Delegierter der Deutschen Wirtschaft in Sri Lanka

Der 48-jährige Volljurist aus Münster hat langjährige Erfahrung in der bilateralen Außenwirtschaftsförderung. Seit 1998 arbeitet er für das Netzwerk der deutschen Auslandshandelskammern (AHK). Seine

AHK-Karriere begann er 1998 in Marokko als Stellvertretender Geschäftsführer und Leiter der Rechtsabteilung der Deutsch-Marokkanischen Industrie und Handelskammer in Casablanca. 2002 wechselte er als Leiter des Fachbereichs Recht und Steuern zur Deutsch-Belgisch-Luxemburgischen Auslandshandelskammer nach Brüssel. Als Gründungsgeschäftsführer der AHK Algerien baute er die Deutsch-Algerische Auslandshandelskammer von 2004 bis

2010 auf. Von 2010 bis 2015 war er als Delegierter der Deutschen Wirtschaft in Saudi-Arabien, Bahrain und Jemen Leiter der AHK Saudi-Arabien tätig. Nach Stationen als Leiter des Deutschen Wirtschaftsbüros in Taiwan und Geschäftsführer der Deutsch-Arabischen Kammer in Kairo wechselte er Anfang 2018 zu seinem Wunschstandort in Colombo in Funktion des Delegierten der Deutschen Wirtschaft in Sri Lanka.

„Sri Lanka ist aufgrund seiner strategischen Lage als Knotenpunkt der internationalen Schiffsrouten zwischen Asien, Afrika und Europa und Teil der maritimen Seidenstraße von wachsender Bedeutung für die deutsche Wirtschaft und bietet Potenzial in vielen Bereichen. Gerne unterstützen wir deutsche Unternehmen vor Ort und freuen uns auf viele gemeinsame Aktivitäten mit dem OAV-Netzwerk.“



## Geschäftsführer Timo Prekop hat den OAV verlassen

Nach acht erfolgreichen Jahren hat das geschäftsführende Vorstandsmitglied, Timo Prekop, unseren Verein verlassen und widmet sich neuen beruflichen Herausforderungen. Herr Pre-

kop hatte im November 2010 die Geschäftsführung übernommen und in seiner Amtszeit viele nachhaltige Weichenstellungen vorgenommen. Der OAV hat sich unter seiner Leitung sehr positiv entwickelt, was sich in einer gestiegenen Mitgliederzahl, in innovativen Formaten und in einer guten Außenwahrnehmung niedergeschlagen hat. Sein Augenmerk lag speziell auf dem praxisrelevanten unternehmerischen Austausch zu aktuel-

len Themen sowie auf der Weiterentwicklung des „OAV Young Leaders“-Netzwerkes. Herr Prekop bedankt sich herzlich bei allen Mitgliedern und Partnern für acht wertvolle Jahre guter Zusammenarbeit, wegweisender Projekte und gemeinsamer Erfahrungen. Der OAV-Vorsitzende, Hans-Georg Frey, die Gremien und Mitglieder des Vereins und die Geschäftsstelle wünschen Herrn Prekop alles Gute für die kommenden Aufgaben.

# Deutscher Außenhandel mit Asien-Pazifik

## Veränderungen im Vergleich zum Vorjahreszeitraum - Januar-Juni 2018 zu Januar-Juni 2017

Land	Deutsche Importe <sup>1)</sup>		Veränderungen <sup>2)</sup>		in %
	Jan.-Jun. 2018	Jan.-Jun. 2017	absolut	in %	
Australien	1.360,5	1.755,0	-394,4	-22,5	
Bangladesch	2.768,2	2.656,494000	111,7	4,2	
Bhutan	3,9	1,6	2,3	150,3	
Brunei	0,6	0,3	0,3	109,8	
Dem. Volksrep. Korea	1,8	0,9	0,9	99,9	
Dem. Volksrep. Laos	44,7	38,6	6,1	15,9	
Hongkong	688,0	697,6	-9,6	-1,4	
Indien	4.511,3	4.399,2	112,1	2,5	
Indonesien	1.860,9	2.043,5	-182,6	-8,9	
Japan	11.947,0	11.669,6	277,4	2,4	
Kambodscha	737,1	737,8	-0,7	-0,1	
Macau	33,6	33,9	-0,3	-1,0	
Malaysia	4.521,6	4.370,5	151,2	3,5	
Mongolei	4,9	3,9	1,0	26,1	
Myanmar	326,5	206,0	120,5	58,5	
Nepal	12,3	13,8	-1,4	-10,5	
Neuseeland	370,0	351,3	18,6	5,3	
Papua-Neuguinea	43,9	88,1	-44,2	-50,2	
Philippinen	1.822,1	1.771,7	50,4	2,8	
Rep. Korea	5.603,4	5.729,5	-126,1	-2,2	
Singapur	3.410,2	3.042,8	367,4	12,1	
Sri Lanka	348,9	322,5	26,4	8,2	
Taiwan	5.035,6	4.811,9	223,7	4,6	
Thailand	3.026,4	2.943,8	82,6	2,8	
Timor-Leste	1,0	2,3	-1,4	-58,7	
Vietnam	5.022,5	4.734,3	288,2	6,1	
Volksrep. China	49.889,3	48.358,5	1.530,8	3,2	
ASEAN	20.772,7	19.889,2	883,5	4,4	
Summe Asien-Pazifik	103.396,2	100.785,3	2.610,9	2,6	
Deutschland gesamt	541.344,0	516.319,0	25.025,0	4,8	

Land	Deutsche Exporte <sup>1)</sup>		Veränderungen <sup>2)</sup>		in %
	Jan.-Jun. 2018	Jan.-Jun. 2017	absolut	in %	
Australien	5.088,0	4.669,0	418,9	9,0	
Bangladesch	415,8	319,9	95,8	30,0	
Bhutan	1,2	1,4	-0,2	-17,1	
Brunei	21,9	24,5	-2,6	-10,6	
Dem. Volksrep. Korea	1,0	2,1	-1,0	-51,0	
Dem. Volksrep. Laos	15,1	11,6	3,5	30,5	
Hongkong	3.006,1	3.066,4	-60,3	-2,0	
Indien	5.722,3	5.309,4	412,9	7,8	
Indonesien	1.479,7	1.286,5	193,2	15,0	
Japan	9.647,4	9.500,6	146,8	1,5	
Kambodscha	55,0	175,3	-120,3	-68,6	
Macau	40,1	35,9	4,2	11,6	
Malaysia	2.478,2	2.432,2	46,0	1,9	
Mongolei	59,9	50,8	9,1	18,0	
Myanmar	59,6	62,7	-3,0	-4,8	
Nepal	19,0	133,9	-114,9	-85,8	
Neuseeland	669,3	628,2	41,1	6,5	
Papua-Neuguinea	11,7	15,8	-4,1	-25,9	
Philippinen	1.246,4	1.047,3	199,1	19,0	
Rep. Korea	8.837,5	8.592,1	245,4	2,9	
Singapur	4.276,6	3.442,3	834,3	24,2	
Sri Lanka	145,9	286,8	-140,9	-49,1	
Taiwan	3.887,1	3.753,9	133,2	3,5	
Thailand	2.534,4	2.281,0	253,4	11,1	
Timor-Leste	0,1	1,8	-1,7	-94,1	
Vietnam	1.516,2	1.531,3	-15,1	-1,0	
Volksrep. China	45.370,1	41.133,1	4.237,0	10,3	
ASEAN	13.683,0	12.294,6	1.388,5	11,3	
Summe Asien-Pazifik	96.605,4	89.795,7	6.809,7	7,6	
Deutschland gesamt	662.858,0	637.650,0	25.208,0	4,0	

Quelle: Statistisches Bundesamt Wiesbaden - erstellt und aufbereitet vom Ostasiatischen Verein e.V. (OAV), www.oav.de

<sup>1)</sup> In Mio. EUR (vorläufige Zahlen 2017 und 2018).  
<sup>2)</sup> Im Vergleich zum Vorjahr - absolute Zahlen gerundet, Prozentzahlen errechnet aus ungerundeten Ausgangszahlen.

# Das OAV-Netzwerk wächst!

---

*Folgende Neumitglieder sind dem OAV-Netzwerk zuletzt beigetreten.  
Wir freuen uns auf die enge Zusammenarbeit sowie den Austausch.*



## **EINSEL**

Attorney at Law und Rechtsanwältin PartmbB ist das deutsche und europäische Büro der Kanzleien-Allianz Sonderhoff & EinSEL. Das Hauptbüro befindet sich in Tokio, wo es im Jahr 1910 von dem deutschen Juristen Dr. Karl Vogt gegründet wurde. Seitdem berät die Kanzlei traditionell insbesondere deutschsprachige Industrieunternehmen und den Mittelstand bei der Ansiedelung in Japan. Dabei deckt sie mit einer großen Patent- und Markenabteilung insbesondere den gewerblichen Rechtsschutz (IP) ab, übernimmt aber auch Mandate in allen allgemeinen Rechts- und Steuerfragen in Japan bis in den Bereich der unabhängigen Wirtschaftsprüfung. Seit einem halben Jahrzehnt besteht auch das Büro in Peking, das Mandate im IP-Bereich in China betreut. Seit zwei Jahren ist das deutsche und europäische Büro in Hamburg mit rechtsanwaltlichem Schwerpunkt tätig und befindet sich seit kurzem in neuen Räumen nahe dem Rathaus, wo es eine Bürogemeinschaft mit einem erfahrenen Steuerberater und Wirtschaftsprüfer betreibt. Die traditionell deutschsprachige Ausrichtung der Kanzlei wird gepflegt, und alle Standorte betreuen Mandanten nicht nur in der Landessprache und Englisch, sondern insbesondere auch auf Deutsch.



## **SEG Automotive – Mobilität beginnt mit uns**

SEG Automotive ist eng mit der Geschichte des Automobils verbunden. 2018 aus dem BOSCH-Geschäftsbereich 'Starter Motors & Generators' entstanden, steht das Unternehmen für über 100 Jahre Innovation in diesem Produktbereich: von Anlasser und Lichtmaschine über Start-Stopp bis zur Mildhybridisierung. Mit innovativen Lösungen gestaltet SEG Automotive den Weg der Automobilindustrie vom Verbrennungsmotor zur Elektrifizierung aktiv mit und liefert dafür effiziente Lösungen zur CO<sub>2</sub>-Reduzierung – unabhängig von der Antriebstechnologie. Mit 16 Standorten in den wichtigsten Automobilmärkten der Welt und mit über 8000 Mitarbeitern bietet SEG Automotive ein Netzwerk, das weltweit höchste Engineering- und Produktionskompetenz garantiert – von Deutschland bis China. Technologieführerschaft und beste Qualitätsstandards zeichnen die Produkte aus: Global setzen nahezu alle Automotive-OEMs maßgeschneiderte Lösungen von SEG im PKW und im Nutzfahrzeugbereich ein.



## **EE.SH - Netzwerk für die Erneuerbaren im Norden**

Die Netzwerkagentur Erneuerbare Energien Schleswig-Holstein (EE.SH) unterstützt die Firmen der Erneuerbaren-Branche, die im nördlichsten Bundesland tätig sind oder sich hier ansiedeln wollen. Wir bieten Informationen in den Bereichen regionale Wertschöpfung, Sektorkopplung, Innovation und Förderung und vernetzen Unternehmen mit überregionalen Märkten. Projektträger der Netzwerkagentur EE.SH ist die Wirtschaftsförderungsgesellschaft Nordfriesland. EE.SH wird vom Land, der EU und acht Kooperationspartnern finanziert und arbeitet eng mit den Hochschulen des Landes zusammen. Wir wollen Schleswig-Holstein als führende Energiewende-Region bekannt machen und die Energiewende als Wirtschaftsfaktor zur Schaffung von Arbeitsplätzen und Wertschöpfung in Schleswig-Holstein etablieren. Ziel ist eine Vollversorgung der Region beziehungsweise einzelner Gewerbegebiete und Unternehmen mit Energie aus erneuerbaren Quellen. Dafür unterstützt EE.SH Projekte im Bereich Sektorenkopplung, Netzintegration, Vermarktung und Speicherung von Energie sowie die IT-gestützte Kombination und Steuerung verschiedener Energiequellen und Verbraucher. Weitere Informationen unter [www.ee-sh.de](http://www.ee-sh.de)





### Toptranslation GmbH

Toptranslation ist ein Technologie- und Sprachdienstleister, der globale Kommunikationsprozesse

digitalisiert. Dabei bietet das Unternehmen technische Lösungen und Fachübersetzungen in 53 Sprachen aus einer Hand. Zu den rund 2000 Kunden gehören Weltmarktführer aus dem europäischen Mittelstand und börsennotierte Unternehmen.

Über die selbst entwickelte Plattform werden Übersetzungsprozesse für Kunden unternehmensübergreifend zentralisiert. Diese kann an bestehende IT-Systeme wie z.B. SAP, Salesforce oder Adobe angebunden werden. Dabei werden Bestell- und Überwachungsprozesse automatisiert und mehrsprachige Inhalte mit einer Vielzahl von Systemen synchronisiert: E-Shops, Kundenservice-Systeme, Entwickler-Tools, PIM- und Content Management-Systeme. Einzelne Abteilungen und Teams arbeiten über einfach individualisierbare Dashboards.

Aus weltweit 6500 Fachübersetzern für insgesamt 14 Branchen stellt Toptranslation für jeden Kunden das passende Stammübersetzerteam zusammen. Ein selbst entwickeltes Feedbacksystem mit 56.000 Bewertungsdaten pro Jahr überwacht die Arbeit der Sprachexperten. Zertifiziert ist das Unternehmen nach ISO 17100, der weltweit strengsten Qualitätsnorm für Übersetzungsdienstleister. Toptranslation wurde 2010 gegründet. Neben der Zentrale in Hamburg unterhält der Dienstleister Standorte in München und Sevilla.

[www.toptranslation.com](http://www.toptranslation.com)



### GERMELA: internationale Management- und Strategieberatung

GERMELA ist ein deutsches Beratungsunternehmen, spezialisiert auf den Nahen und Mittleren Osten, Nordafrika (MENA-Region) und Asien. Mit einem besonderen Fokus auf der Entwicklung und Umsetzung von Markteintrittsstrategien sowie von internationalen Finanzierungs- und Vertriebskonzepten bietet unser interkulturelles Team maßgeschneiderte Lösungen für Ihren unternehmerischen Erfolg.

Wir engagieren uns als Brücke zwischen verschiedenen Marktumfeldern und unterstützen unsere Kunden dabei, die jeweilige Unternehmenskultur in Europa, der MENA-Region und Asien zu verstehen. Unser vielfältiges Team aus Wirtschafts-, Rechts- und Steuerfachleuten unterstützt Sie in allen Phasen Ihrer Geschäftsaktivitäten und Investitionen – vom Markteintritt über die Unternehmensgründung bis hin zur Schließung und Liquidation. Wir bieten Ihnen einen Zugang zu unserem kompletten Netzwerk von Branchenexperten, Beratern, Rechtsanwälten, Investoren, Sponsoren sowie Vertriebs- und Geschäftspartnern.

Unsere unternehmerische Denkweise gewährleistet nachhaltige Beratung, zugeschnitten auf die jeweiligen Bedürfnisse. Besonderen Wert legen wir dabei auf die Entwicklung interkultureller Geschäftsstrategien, die es Unternehmen aus allen Branchen ermöglichen, in Europa, der MENA-Region oder Asien erfolgreich zu sein.



### Bodenheimer Herzberg

We are a multijurisdictional team with offices in Berlin and Cologne that handles disputes across jurisdictions. Our lawyers hail from jurisdictions on four of the world's six continents. Our clients come from all over the world.

We handle not only party's counsel cases in litigation, arbitration, and mediation and other ADR proceedings, but also serve as neutral arbitrators, mediators or in other capacities.

For more than a decade, our lawyers have been involved in dispute resolution in Asia: As arbitrators, mediators, and party's counsel in proceedings under, inter alia, SIAC, KLCIA (now AIAC), ICC, HKIAC, and UNCITRAL Rules. We also act as advisors in disputes avoidance as well as transactional matters, in particular regarding mainland China. We routinely work alongside prime firms in all Asian jurisdictions. Our lawyers are frequently invited as speakers and panelists to conferences across Asia. Our disputes practice is based not just on methodical skills. We can also rely on deep industry knowledge and vast practical experience of the substantive law issues at stake in the disputes that we handle. Our firm is rooted in a culture of diversity. We believe in embracing and actively promoting gender diversity and an inclusive and family-friendly culture in the workplace. Our lawyers are involved in global, regional and local initiatives fostering these ends.

For more information please visit our website [changing-perspectives.legal](http://changing-perspectives.legal)



## Termine 2018

<b>OAV Young Leaders: Jahreskonferenz 2018</b> → Frankfurt am Main	<b>21</b> <b>SEP</b>	<b>16. Asien-Pazifik-Konferenz der Deutschen Wirtschaft (APK)</b> → Jakarta, Indonesien	<b>01</b> <b>NOV</b> 01.-03.
<b>AG Infrastruktur: Geschäftspotenziale im Rahmen der indischen Smart Cities-Initiative</b> → Eschborn	<b>24</b> <b>SEP</b>	<b>AHK-Geschäftsreise nach Südkorea zum Thema Gebäudewärme aus Erneuerbaren Energien</b> → Seoul, Südkorea	<b>05</b> <b>NOV</b> 05.-08.
<b>Singapur - Industrie 4.0: Geschäftsanbahnungsreise mit Fokus auf Digitalisierungslösungen in der industriellen Produktion</b> → Singapur	<b>24</b> <b>SEP</b> 24.-27.	<b>AHK-Geschäftsreise nach Hongkong und Guangzhou zum Thema Verkehrsleitsysteme, Elektromobilität und Autonomes Fahren</b> → Hongkong und Guangzhou	<b>05</b> <b>NOV</b> 05.-09.
<b>Ländertag China: Handel im Wandel</b> → Hamburg	<b>25</b> <b>SEP</b>	<b>German-Indian Business Forum</b> → München	<b>13</b> <b>NOV</b> 13.-15.
<b>AHK-Geschäftsreise nach Indien zum Thema Solarenergie zur Eigenversorgung in der Industrie (inkl. CSP)</b> → Bangalore	<b>08</b> <b>OKT</b> 08.-12.	<b>Kleines Liebesmahl 2018</b> → Maritimes Museum in Hamburg	<b>16</b> <b>NOV</b>
<b>2. German Malaysoan Round Table - Hamburg Chapter</b> → Hamburg	<b>24</b> <b>OKT</b>	→ <b>Nähere Infos:</b> <a href="http://www.oav.de/termine/aktuelle-veranstaltungen">www.oav.de/termine/aktuelle-veranstaltungen</a>	

**IMPRESSUM  
HERAUSGEBER**

Insight Asia-Pacific 2/2018  
 OAV, Bleichenbrücke 9, 20354 Hamburg,  
 Tel: +49 40 35 75 59-0, Fax: +49 40 35 75 59-25, E-Mail: [oav@oav.de](mailto:oav@oav.de), Internet: [www.oav.de](http://www.oav.de)

**REDAKTION**

Hans-Georg Frey (ViSdP), Katrin Engstfeld, Felicitas Kaupp, Norman Langbecker, Daniel Marek, Daniel Müller, Sascha Nies, Trang Phung, Felix Rust, Barbara Schmidt-Ajayi

**AUTOREN**

Dipl.-Ing./ MBA Pawan Dhakal, Andreas Hergenröther, Dr.-Ing. Robert Himmler, Felicitas Kaupp, Daniel Müller, Dr. Margot Schüller, Dr. Dirk Schwede, Dr. Joseph E. Zveglic, Jr.

**ART DIRECTION  
BILDNACHWEIS**

Alphabeta GmbH, Hamburg  
 Shutterstock (Titelblatt); Shutterstock (S.3); ADB (S. 5); IMF (S. 10/11); Enterprise Singapore & Trend line Eventhouse GmbH (S. 16); AV, S. Nies/F. Kaupp (S. 17); P. Dhakal (S. 18/19); R. Himmler (S. 23); OAV, N. Langbecker (S. 24); BDI (S. 26/27); A. Hergenröther (S. 28/29)

**DRUCK  
ERSCHEINUNGSWEISE**

Riemer GmbH & Co. KG  
 vierteljährlich

# LOKAL GLOBAL

## Ländertag China – Handel im Wandel 25. September 2018 in Hamburg

Die Hamburger Volksbank und die DZ BANK diskutieren mit Unternehmern und Experten mit jahrelanger Erfahrung im Chinageschäft. Gemeinsam bieten wir Ihnen interessante Einblicke in Währung, Wirtschaft und den digitalen Wandel der Volksrepublik China. Informationen und Anmeldung unter: [events.dzbank.de/laendertag-china](https://events.dzbank.de/laendertag-china)



**SIEMENS**

*Ingenuity for life*



## Unlock the potential of Digitalization in Asia-Pacific

How data and digital technology help optimize infrastructure and drive competitiveness

Digitalization is changing our world. We are surrounded by intelligent devices that generate massive amounts of data, transforming life and business. However, in most places, buildings, energy systems and transport networks have hardly changed in nature. With dedicated Siemens digital solutions, urban infrastructure and industries can be augmented to unlock the potential of digitalization for a more sustainable, resilient, and competitive future in the Asia-Pacific Region.

[siemens.com](https://www.siemens.com)